

hp LaserJet 3020

hp LaserJet 3030



i n v e n t

start
začínáme
alapismeretek
start
začiatok
start



Copyright Information

© 2003 Copyright Hewlett-Packard Development Company, L.P.

Reproduction, adaptation or translation without prior written permission is prohibited, except as allowed under the copyright laws.

The information contained in this document is subject to change without notice.

The only warranties for HP products and services are set forth in the express warranty statements accompanying such products and services. Nothing herein should be construed as constituting an additional warranty. HP shall not be liable for technical or editorial errors or omissions contained herein.

Part number: Q2665-90924

Edition 1, 10/2003

FCC Regulations

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy. If this equipment is not installed and used in accordance with the instructions, it may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

Reorient or relocate the receiving antenna.

Increase separation between equipment and receiver.

Connect equipment to an outlet on a circuit different from that to which the receiver is located.

Consult your dealer or an experienced radio/TV technician.

Any changes or modifications to the printer that are not expressly approved by HP could void the user's authority to operate this equipment.

Use of a shielded interface cable is required to comply with the Class B limits of Part 15 of FCC rules.

This equipment complies with FCC rules, Part 68. On the back of this equipment is a label that contains, among other information, the FCC registration number and ringer equivalence number (REN) for this equipment. If requested, this information must be provided to the telephone company. The REN is used to determine the quantity of devices which may be connected to the telephone line. Excessive RENs on the telephone line may result in the devices not ringing in response to an incoming call. In most, but not all, areas, the sum of the RENs should not exceed five (5.0). To be certain of the number of devices that may be connected to the line, as determined by the total RENs, contact the telephone company to determine the maximum REN for the calling area.

This equipment uses the following USOC jacks: RJ11C.

An FCC-compliant telephone cord and modular plug is provided with this equipment. This equipment is designed to be connected to the telephone network or premises wiring using a compatible modular jack which is Part 68 compliant. This equipment cannot be used on telephone company-provided coin service. Connection to Party Line Service is subject to state tariffs. If this equipment causes harm to the telephone network, the telephone company will notify you in advance that temporary discontinuance of service may be required. If advance notice is not practical, the telephone company will notify the customer as soon as possible. Also, you will be advised of your right to file a complaint with the FCC if you believe it is necessary. The telephone company may make changes in its facilities, equipment, operations, or

procedures that could affect the operation of the equipment. If this happens, the telephone company will provide advance notice in order for you to make the necessary modifications in order to maintain uninterrupted service. If trouble is experienced with this equipment, please see the numbers in the front of this manual for repair and (or) warranty information. If the trouble is causing harm to the telephone network, the telephone company may request you remove the equipment from the network until the problem is resolved. The following repairs can be done by the customer: Replace any original equipment that came with the product. This includes the print cartridge, the supports for trays and bins, the power cord, and the telephone cord. It is recommended that the customer install an AC surge arrestor in the AC outlet to which this device is connected. This is to avoid damage to the equipment caused by local lightning strikes and other electrical surges.

See the electronic User Guide for more regulatory information.

Trademark Credits

Microsoft®, Windows®, and Windows NT® are U.S. registered trademarks of Microsoft Corporation. All other products mentioned herein may be trademarks of their respective companies.

Informacje o prawach autorskich

© 2003 Copyright Hewlett-Packard Development Company, L.P.

Reprodukcja, adaptacja lub tłumaczenie bez wcześniejszego pisemnego zezwolenia jest zabronione, z wyłączeniem czynności dozwolonych przez prawa autorskie.

Informacje zawarte w niniejszym dokumencie mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

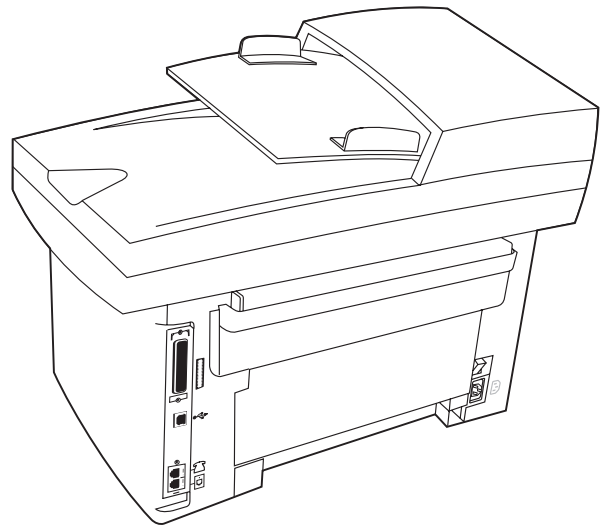
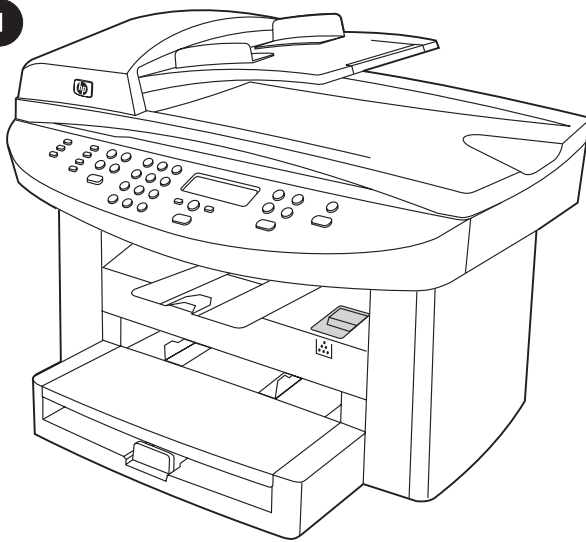
Jedyna gwarancja, jakiej udziela się na produkty i usługi firmy HP, znajduje się w dołączonych do nich warunkach gwarancji. Żaden zapis w niniejszym dokumencie nie może być interpretowany jako dodatkowa gwarancja. Firma HP nie odpowiada za żadne błędy techniczne lub edytorskie ani jakiegokolwiek opuszczone informacje w niniejszym dokumencie.

Numer części: Q2665-90924

Wydanie 1, 10/2003

Znaki towarowe

Microsoft(r), Windows(r) i Windows NT(r) są zastrzeżonymi w USA znakami towarowymi firmy Microsoft Corporation. Wszystkie inne produkty, o których mowa w tym dokumencie, mogą być znakami towarowymi odpowiednich firm.



Device configurations. The HP LaserJet 3020 all-in-one comes with a 150-sheet media input tray, a 10-sheet priority input tray, a 50-sheet automatic document feeder (ADF) input tray, and a flatbed scanner.

Konfigurace zařízení. Zařízení HP LaserJet 3020 all-in-one se dodává se vstupním zásobníkem médií na 150 listů, prioritním vstupním zásobníkem na 10 listů, vstupním zásobníkem ADF na 50 listů a plochým skenerem.

A készülék beállítása. A HP LaserJet 3020 all-in-one tartozékai: 150 lapos médiaadagoló tálca, 10 lapos elsődleges adagolótálca, 50 lapos automatikus lapadagoló (ADF) bemeneti tálca és síkgyas nyomtató.

Konfiguracije naprave. Vse-v-enem HP LaserJet 3020 je opremljen s 150-listnim vhodnim pladnjem, 10-listnim prioritetnim vhodnim pladnjem, 50-listnim SPD-jem in namiznim skenerjem.

Konfigurácie zariadenia. HP LaserJet 3020 all-in-one: Obsahuje vstupný zásobník na 150 hárkov, prioritný vstupný zásobník na 10 hárkov, vstupný zásobník automatického podávača dokumentov na 50 hárkov a plochý skener.

Konfiguracje urządzeń. Urządzenie wielofunkcyjne HP LaserJet 3020 jest wyposażone w podajnik materiałów o pojemności 150 arkuszy, podajnik do szybkiego podawania materiałów o pojemności 10 arkuszy, automatyczny podajnik dokumentów (ADF) o pojemności 50 arkuszy oraz skaner płaski.

The HP LaserJet 3030 all-in-one includes the same specifications and functionality as the HP LaserJet 3020 all-in-one, plus the fax interface ports.

The HP LaserJet 3020 all-in-one and the HP LaserJet 3030 all-in-one also include parallel and universal serial bus (USB) interface ports, and 32 megabytes (MB) of random-access memory (RAM).

Zařízení HP LaserJet 3030 all-in-one má shodné specifikace i funkce jako zařízení HP LaserJet 3020 all-in-one, navíc obsahuje porty pro faxové rozhraní.

Zařízení HP LaserJet 3020 all-in-one a zařízení HP LaserJet 3030 all-in-one také obsahují paralelní port, porty USB (Universal Serial Bus) a 32 MB paměti RAM (Random Access Memory).

A HP LaserJet 3030 all-in-one előírásai és szolgáltatásai a HP LaserJet 3020 all-in-one termékével azonosak, de a 3030 készülék fax-illesztőporttal is rendelkezik.

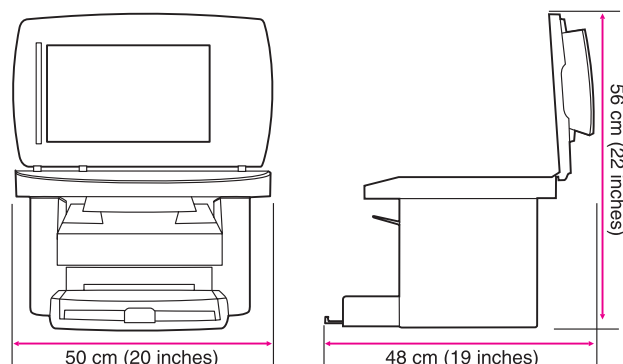
A HP LaserJet 3020 all-in-one és a HP LaserJet 3030 all-in-one párhuzamos és USB illesztőporttal valamint 32 megabájt (MB) véletlen hozzáférésű memóriával (RAM) rendelkezik.

Vse-v-enem HP LaserJet 3030 odlikuje enaka funkcionalnost kot vse-v-enem HP LaserJet 3020, dodana so vrata vmesnika za faks. Vse-v-enem HP LaserJet 3020 in vse-v-enem HP LaserJet 3030 vsebujeta tudi vrata vzporednega in USB vmesnika in 32 MB pomnilnika RAM (Random Access Memory).

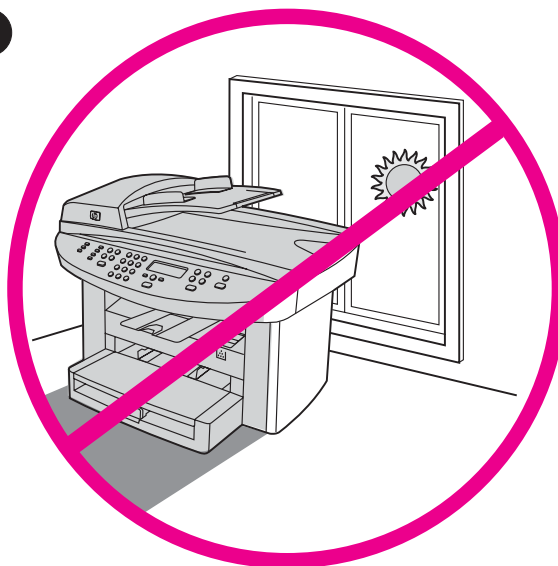
HP LaserJet 3030 all-in-one: Má rovnaké technické parametre a funkcie, navyše však poskytuje porty faxového rozhrania. Zariadenia HP LaserJet 3020 all-in-one a HP LaserJet 3030 all-in-one obsahujú aj porty paralelného rozhrania a univerzálnej sérieovej zbernice (USB) a 32 megabajtov (MB) pamäte s náhodným prístupom (RAM).

Urządzenie wielofunkcyjne HP LaserJet 3030 posiada te same specyfikacje i funkcje, co urządzenie HP LaserJet 3020, a dodatkowo wyposażone jest w złącza portów faksu. Urządzenia wielofunkcyjne HP LaserJet 3020 i HP LaserJet 3030 posiadają także złącza portu równoległego, portu USB oraz 32 MB pamięci RAM.

2



3



Prepare the location. Place the device on a sturdy, level surface in a well-ventilated area. Make sure that there is enough space around the device so that the air vents are not blocked.

Příprava umístění zařízení. Zařízení umístěte na stabilní rovnou podložku v dobře větraném prostředí. Kolem zařízení ponechte dostatek místa, aby nebyly blokovány větrací otvory.

A készülék helyének előkészítése. A készüléket szilárd, sima felületen helyezze el, egy megfelelően szellőző helyiségben. Győződjön meg róla, hogy a készülék körül elegendő hely marad, és a szellőzőnyílások nincsenek eltakarva.

Priprava lokacije. V dobro prezračenem prostoru položite napravo na trdno in ravno podlago. Okoli naprave mora biti dovolj prostora, da so zračne odprtine proste.

Prípravte si miesto na umiestnenie zariadenia. Zariadenie umiestnite na pevný a rovný povrch na dobre vetranom mieste. Okolo zariadenia zaistite dostatočný priestor, aby neboli blokovanie vzduchové vetracie otvory.

Przygotowanie miejsca na urządzenie. Urządzenie należy umieścić na stabilnej, równej powierzchni w miejscu o dobrej wentylacji. Należy zapewnić taką ilość wolnego miejsca wokół urządzenia, aby otwory wentylacyjne nie były zablokowane.

Regulate the environment. Do not place the device in direct sunlight or in an area that has abrupt temperature and humidity changes. The recommended ranges are 15 degrees to 32.5 degrees C (59 degrees to 90.5 degrees F) and 10 percent to 80 percent relative humidity.

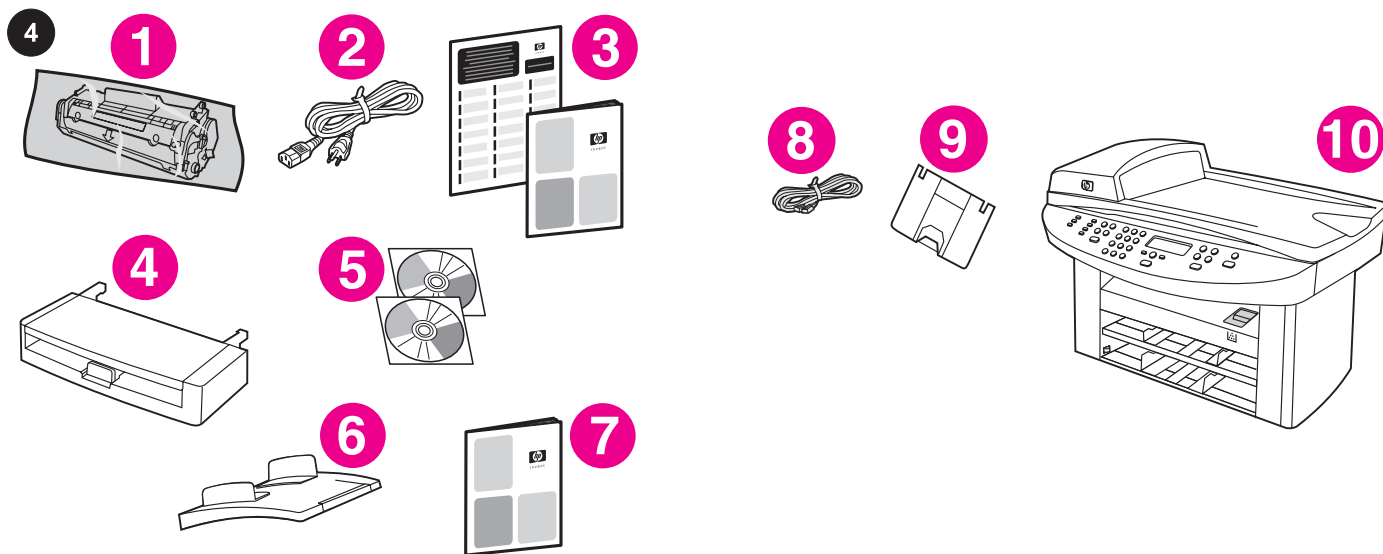
Zajištění vhodného provozního prostředí. Neumíst'ujte zařízení do prostředí, ve kterém by mohlo být vystavováno přímému slunečnímu světlu či prudkým změnám teploty a vlhkosti. Doporučené rozsahy jsou 15 až 32,5 °C (59 až 90,5 °F) a 10 až 80 procent relativní vlhkosti.

A környezet szabályozása. Ne helyezze a készüléket közvetlen napsugárzásnak kitett helyre, illetve oda, ahol hirtelen hőmérséklet- vagy páratartalom-változások fordulhatnak elő. A javasolt hőmérséklettartomány 15-32,5 Celsius-fok és 10-80 százalékos relatív páratartalom.

Uredite okolje. Naprave ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi ali nenadnim spremembam temperature in vlage. Priporočen je razpon od 15 do 32,5 stopinj C (od 59 do 90,5 stopinj F) in od 10 do 80 % relativne vlage.

Upravte prevádzkové prostredie. Zariadenie neumiestňujte na priame slnečné svetlo alebo na plochy, kde dochádza k náhlým zmenám teploty a vlhkosti. Odporúčané prevádzkové rozsahy sú nasledovné: teplota 15 až 32,5 stupňa Celzia a relatívna vlhkosť 10 až 80 percent.

Przygotowanie otoczenia. Nie należy umieszczać urządzenia w miejscu narażonym na bezpośrednie działanie światła słonecznego lub w miejscu, w którym występują nagłe zmiany temperatury i wilgotności. Zalecany przedział temperatur wynosi od 15°C do 32,5°C, natomiast przedział wilgotności względnej od 10% do 80%.



Package contents. 1) print cartridge; 2) power cord; 3) Start Guide and support flyer; 4) media input tray; 5) CD-ROMs containing the device software and electronic User Guide; 6) automatic document feeder (ADF) input tray; 7) Fax Guide (HP LaserJet 3030 all-in-one only);

Obsah balení. 1) tisková kazeta; 2) napájecí kabel; 3) úvodní příručka a leták s informacemi o odborné pomoci; 4) vstupní zásobník médií; 5) disky CD-ROM se softwarem k zařízení a elektronickou příručbou uživatele; 6) vstupní zásobník ADF; 7) příručka pro faxování (pouze u zařízení HP LaserJet 3030 all-in-one);

A csomag tartalma. 1) nyomtatópatron; 2) tápkábel; 3) alapvető tudnivalók kézikönyve és a terméktámogatási tudnivalókat tartalmazó tájékoztató; 4) médiaadagoló tálca; 5) a termék szoftverét és az elektronikus kézikönyvet tartalmazó CD-ROM-ok; 6) automatikus lapadagoló (ADF) bemeneti tálcája; 7) Fax kézikönyv (csak a HP LaserJet 3030 all-in-one terméknél);

Vsebina paketa. 1) tiskalna kartuša; 2) napajalni kabel; 3) priročnik in letak za podporo; 4) vhodni pladenj; 5) CD-ROM plošča s programsko opremo izdelka in elektronskim uporabniškim priročnikom; 6) vhodni pladenj samodejnega podajalnika dokumentov (SPD); 7) uporabniški priročnik za faks (samo vse-v-enem HP LaserJet 3030);

Obsah balenia. 1) tlačová kazeta, 2) napájací kábel, 3) úvodná príručka a leták s informáciami o podpore, 4) vstupný zásobník na médiá, 5) disky CD-ROM obsahujúce softvér zariadenia a elektronickú používateľskú príručku, 6) vstupný zásobník pre automatický podávač dokumentov, 7) sprievodca používaním faxu (iba HP LaserJet 3030 all-in-one),

Zawartość opakowania. 1) kaseta z tonerem; 2) przewód zasilający; 3) przewódnik wprowadzający i ułotka z pomocnymi informacjami; 4) podajnik wejściowy; 5) płyta CD zawierająca oprogramowanie urządzenia oraz elektroniczną instrukcję obsługi; 6) automatyczny podajnik dokumentów (ADF); 7) instrukcja obsługi faksu (dotyczy urządzenia wielofunkcyjnego HP LaserJet 3030);

8) fax cord (HP LaserJet 3030 all-in-one only); 9) output bin support; 10) HP LaserJet 3020 all-in-one or HP LaserJet 3030 all-in-one; 11) control-panel faceplate (if not already installed). **Note:** The parallel cable and USB device cable (A/B) are not included.

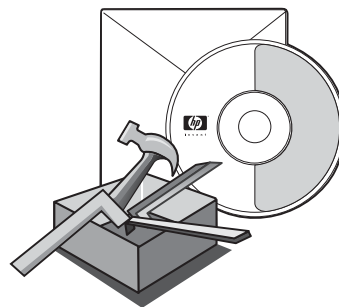
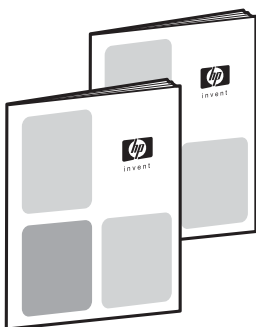
8) faxový kábel (pouze u zařízení HP LaserJet 3030 all-in-one); 9) podpora výstupní přihrádky; 10) zařízení HP LaserJet 3020 all-in-one nebo HP LaserJet 3030 all-in-one; 11) deska ovládacího panelu (pokud ještě není nainstalována). **Poznámka:** Paralelní kábel a kábel USB (A/B) nejsou součástí dodávky.

8) faxkábel (csak a HP LaserJet 3030 all-in-one készülékhez); 9) kimeneti tálca tartóeleme; 10) HP LaserJet 3020 all-in-one vagy HP LaserJet 3030 all-in-one; 11) kezelőpanel előlapja (amennyiben még nincs felszerelve). **Megjegyzés:** Párhuzamos és USB-kábel (A/B) nem tartozik a csomaghoz.

8) kábel za faks (samo vse-v-enem HP LaserJet 3030); 9) podpora izhodnega pladnja; 10) vse-v-enem HP LaserJet 3020 ali vse-v-enem HP LaserJet 3030; 11) sprednja plošča nadzorne plošče (če še ni nameščena). **Opomba:** vzporedni kábel in kábel USB (A/B) nista všteta.

8) faxový kábel (iba HP LaserJet 3030 all-in-one), 9) držiak výstupného zásobníka, 10) HP LaserJet 3020 all-in-one alebo HP LaserJet 3030 all-in-one, 11) štítok s nápismi ovládacieho panela (ak už nie je nainštalovaný). **Poznámka:** Paralelný kábel a kábel USB zariadenia (A/B) nie sú súčasťou dodávky.

8) przewód faksowy (dotyczy urządzenia wielofunkcyjnego HP LaserJet 3030); 9) taca odbiorcza materiałów; 10) urządzenie wielofunkcyjne HP LaserJet 3020 lub HP LaserJet 3030; 11) folia maskująca panelu sterowania (jeśli nie jest już założona). **Uwaga:** Przewód równoległy i USB (typu A/B) nie są dostarczane wraz z urządzeniem.



Documentation. The device includes the following documents:
1) Start Guide, for initial setup and configuration instructions; 2) Fax Guide, for fax configuration and operation instructions (HP LaserJet 3030 all-in-one only);

Dokumentace. K zařízení se dodávají následující dokumenty:
1) úvodní příručka (s pokyny pro počáteční nastavení a konfiguraci); 2) příručka pro faxování s pokyny pro konfiguraci faxu a návodem k jeho používání (pouze u zařízení HP LaserJet 3030);

Dokumentáció. A készülékhez a következő dokumentumok tartoznak: 1) Alapismeretek a kezdeti beállítások elvégzéséhez; 2) Fax kézikönyv a fax beállításához és használatához (csak HP LaserJet 3030 all-in-one);

Dokumentacija. Naprava vsebuje naslednje dokumente:
1) Priročnik za začetno nastavitve in navodila za konfiguracijo;
2) Priročnik za faks, za konfiguracijo in navodila za upravljanje (samo vse-v-enem HP LaserJet 3030);

Dokumentácia. So zariadením sa dodávajú nasledujúce dokumenty: 1) úvodná príručka s pokynmi na počiatočnú inštaláciu a konfiguráciu, 2) sprievodca používaním faxu s pokynmi na konfiguráciu a prevádzku faxu (iba HP LaserJet 3030 all-in-one),

Dokumentacja. Wraz z urządzeniem dostarczane są następujące dokumenty: 1) przewodnik wprowadzający, zawierający instrukcje podłączenia i wstępnej konfiguracji; 2) instrukcja obsługi faksu, opisująca konfigurację i sposób korzystania z faksu (dotyczy urządzenia wielofunkcyjnego HP LaserJet 3030);

3) electronic User Guide on the device CD-ROMs, for extra information and troubleshooting; 4) Toolbox software Help, for instructions about operating the device through the software.

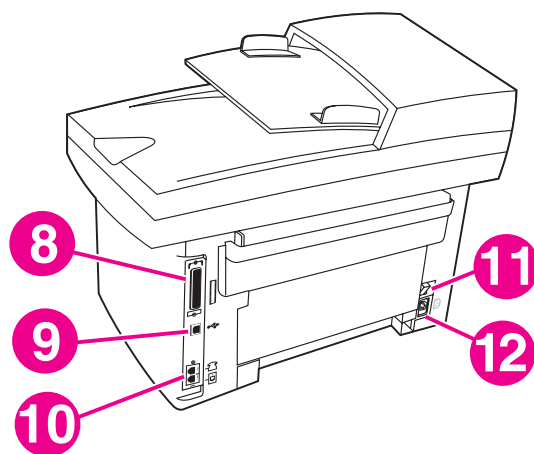
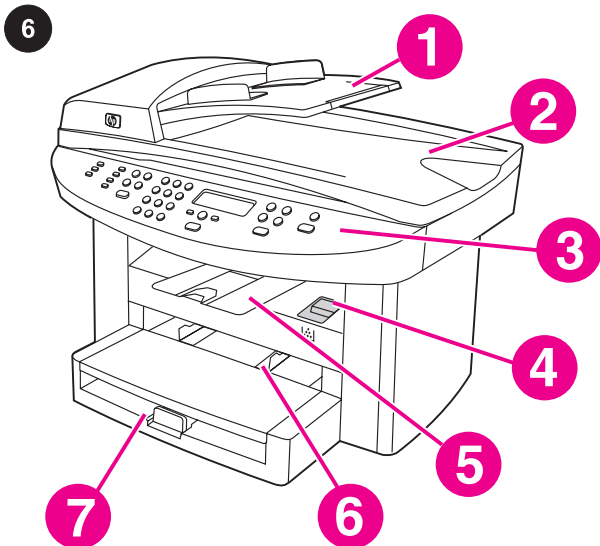
3) elektronická příručka uživatele na discích CD-ROM (s dalšími informacemi a tipy pro řešení problémů); 4) nápověda k programu Nástrojový panel (s pokyny k provozu zařízení pomocí softwaru).

3) további tájékoztatást és a hibaelhárítási tudnivalókat tartalmazó elektronikus kézikönyv a készülékhez mellékelt CD-ROM lemezeken; 4) az Eszköztár program súgója a készülék szoftveren keresztül történő használatához.

3) CD-ROM plošča z elektronskim uporabniškim priročnikom za izdelek, za podrobnejše informacije in odpravljanje težav; 4) Pomoč s programskimi orodji, navodili upravljanja programske opreme naprave.

3) elektronická používateľská príručka na diskoch CD-ROM dodávaných so zariadením s ďalšími informáciami a pokynmi na riešenie problémov, 4) pomocník programu Toolbox s pokynmi na prevádzku zariadenia prostredníctvom softvéru.

3) elektroniczna instrukcja obsługi umieszczona na płycie CD, zawierająca dodatkowe informacje oraz sposoby rozwiązywania problemów; 4) pomoc programu Zestaw narzędzi, opisująca sposób obsługi urządzenia za pomocą tego programu.



Locate the device parts. 1) ADF input tray; 2) flatbed scanner lid and ADF output bin; 3) control panel; 4) print-cartridge-door release; 5) output bin; 6) priority input tray; 7) media input tray;

8) parallel port; 9) USB port; 10) fax interface ports (HP LaserJet 3030 all-in-one only); 11) power switch; 12) power socket.

Jednotlivé části zařízení. 1) vstupní zásobník ADF; 2) víko plochého skeneru a výstupní přihrádka ADF; 3) ovládací panel; 4) páčka pro uvolnění dvířek tiskové kazety; 5) výstupní přihrádka; 6) prioritní vstupní zásobník; 7) vstupní zásobník médií;

8) paralelní port; 9) port USB; 10) porty faxového rozhraní (pouze u zařízení HP LaserJet 3030 all-in-one); 11) vypínač napájení; 12) zásuvka napájení.

A készülék részei. 1) ADF adagolótálca; 2) síkígyas lapolvasó fedele és ADF kimeneti tálca; 3) kezelőpanel; 4) nyomtatópatron-ajtó kioldója; 5) kimeneti tálca; 6) elsődleges adagolótálca; 7) médiaadagoló tálca;

8) párhuzamos port; 9) USB-port; 10) fax-illesztőportok (csak a HP LaserJet 3030 all-in-one készüléken); 11) áramellátás gomb; 12) tápcsatlakozó.

Lokacije delov naprave. 1) vhodni pladenj SPD; 2) pokrov namiznega skenerja in izhodni pladenj SPD; 3) nadzorna plošča; 4) vzvod za sprostitev vrat prostora tiskalne kartuše; 5) izhodni pladenj; 6) prioritetni vhodni pladenj; 7) vhodni pladenj;

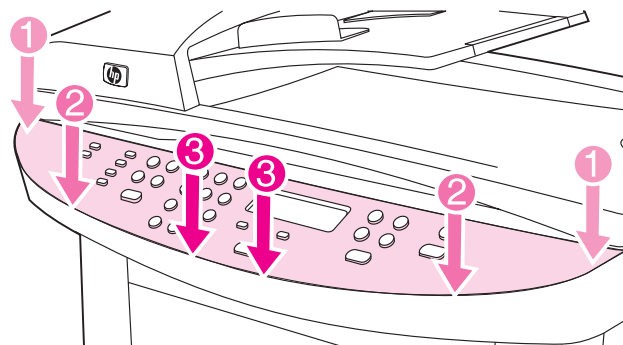
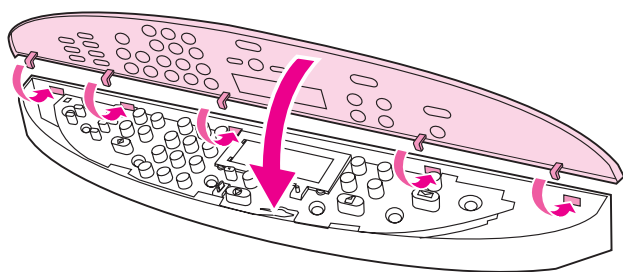
8) vzporedna vrata; 9) vrata USB; 10) vrata vmesnika za faks (samo vse-v-enem HP LaserJet 3030); 11) vklopno stikalo; 12) vtična doza.

Vyhľadajte jednotlivé súčasti zariadenia. 1) vstupný zásobník automatického podávača dokumentov; 2) kryt plochého skenera a výstupný zásobník automatického podávača dokumentov; 3) ovládací panel; 4) uvoľňovacia poistka pre prístupové dvierka tlačovej kazety; 5) výstupný zásobník; 6) prioritný vstupný zásobník; 7) vstupný zásobník na médiá;

8) paralelný port, 9) port USB, 10) porty faxového rozhrania (iba HP LaserJet 3030 all-in-one), 11) vypínač napájania, 12) sieťová zásuvka.

Rozmieszczenie elementów urządzenia. 1) podajnik wejściowy ADF; 2) pokrywa skanera płaskiego i taca odbiorcza podajnika ADF; 3) panel sterowania; 4) przycisk otwierania osłony kasety z tonerem; 5) taca odbiorcza materiałów; 6) podajnik do szybkiego podawania materiałów; 7) podajnik materiałów;

8) port równoległy; 9) port USB; 10) porty faksu (dotyczy urządzenia wielofunkcyjnego HP LaserJet 3030); 11) wyłącznik zasilania; 12) gniazdo zasilania.



Install the control-panel faceplate (if not already installed).

1) Align the hooks on the top of the faceplate with the slots on the device.

Instalace desky ovládacího panelu (pokud ještě není nainstalována). 1) Zarovnejte háčky na desce ovládacího panelu s otvory v zařízení.

A kezelőpanel előlapjának felszerelése (amennyiben még nincs felszerelve). 1) Az előlap tetején lévő kampókat illessze a készülék nyílásaihoz.

Namestitev sprednje plošče nadzorne plošče (če še ni nameščena). 1) Poravnajte kavlje na zgornjem delu sprednje plošče z režami na napravi.

Inštalácia štítiku s nápismi ovládacieho panela (ak už nie je nainštalovaný). 1) Zarovnajtie háčiky v hornej časti štítiku so zárezmi na zariadení.

Zakładanie płyty czołowej panelu sterowania (jeśli nie jest już założony). 1) Dopasuj zaczepy w górnej części płyty czołowej do szczeliny w urządzeniu.

2) Press the far ends of the faceplate onto the device. Continue to press while moving your hands toward the center of the faceplate until it snaps into place. **Note:** Make sure that the faceplate is aligned correctly and is not pressing any buttons.

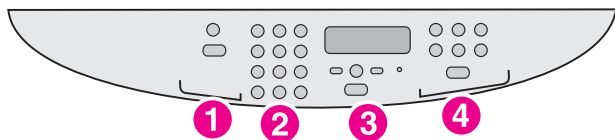
2) Zatlačte vzdálenější okraje desky ovládacího panelu do zařízení. Potom zatlačte současně i na střed desky ovládacího panelu, aby deska zapadla do správné polohy. **Poznámka:** Při instalaci desky ovládacího panelu je třeba dbát na to, aby byla deska správně nasazena na zařízení a nestlačovala žádná tlačítka.

2) Az előlap távolabbi végeit nyomja a készülékre. Továbbra is tartsa lenyomva az előlapot, közben kezével közelítsen az előlap közepe felé, míg az a helyére nem pattan. **Megjegyzés:** Győződjön meg róla, hogy az előlap megfelelően illeszkedik és nem nehezedik egyetlen gombra sem.

2) Pritisnite daljno stran sprednje plošče na napravo. Nadaljujte s pritiskanjem in pri tem pomikajte roki proti sredini sprednje plošče, dokler le-ta ne skoči na mesto. **Opomba:** poskrbite, da je sprednja plošča pravilno poravnana in ne pritiska na gumba.

2) Zatlačte druhé konce štítiku s nápismi do zariadenia. Pokračujte v tlačení pri súčasnom posúvaní rúk smerom do stredu štítiku s nápismi, až zapadne na miesto. **Poznámka:** Skontrolujte, či je štítok správne zarovnaný a či nestláča žiadne tlačidlá.

2) Wciśnij krawędzie płyty czołowej w zagłębienie urządzenia. Przesuwając dłonie w kierunku środka płyty dociśnij ją, aż zablokuje się we właściwym położeniu. **Uwaga:** Należy sprawdzić, czy czoło panelu jest umocowane poprawnie i nie naciska żadnego klawisza.



The HP LaserJet 3020 all-in-one control panel includes the following controls: 1) scan controls; 2) alphanumeric buttons; 3) menu and cancel controls; 4) copy controls.

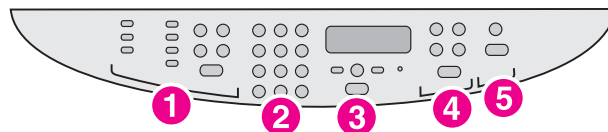
Ovládací panel zařízení HP LaserJet 3020 all-in-one obsahuje tyto ovládací prvky: 1) ovládací prvky pro skenování; 2) alfanumerická tlačítka; 3) ovládací prvky pro zobrazení nabídky a zrušení akce; 4) ovládací prvky pro kopírování.

A HP LaserJet 3020 all-in-one kezelőpanelének kezelőszervei: 1) lapolvasás kezelőszervei; 2) alfanumerikus gombok; 3) menü és megszakítás kezelőszervei; 4) másolás kezelőszervei.

Nadzorna plošča vse-v-enem HP LaserJet 3020 vsebuje naslednje kontrole: 1) kontrole za skeniranje; 2) alfanumerične tipke; 3) kontrole menija in za preklic; 4) kontrole za kopiranje.

Ovládací panel zariadenia HP LaserJet 3020 all-in-one obsahuje nasledujúce ovládacie prvky: 1) skenovacie ovládacie prvky, 2) alfanumerické tlačidlá, 3) ovládacie prvky ponuky a na zrušenie činností, 4) kopírovacie ovládacie prvky.

Panel kontrolny urządzenia wielofunkcyjnego HP LaserJet 3020 zawiera następujące przyciski: 1) przyciski obsługi skanera; 2) przyciski alfanumeryczne; 3) przyciski sterujące menu i anulowania; 4) przyciski kopiowania.



The HP LaserJet 3030 all-in-one control panel includes the following controls: 1) fax controls; 2) alphanumeric buttons; 3) menu and cancel controls; 4) copy controls; 5) scan controls.

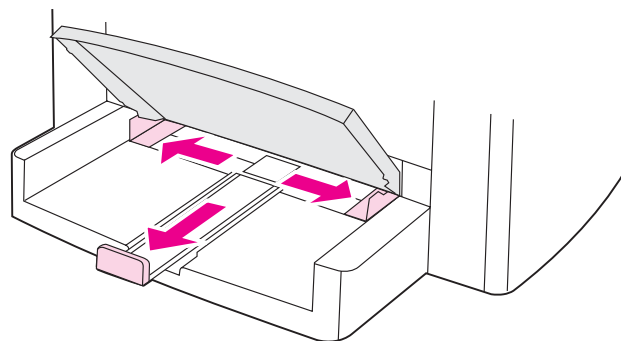
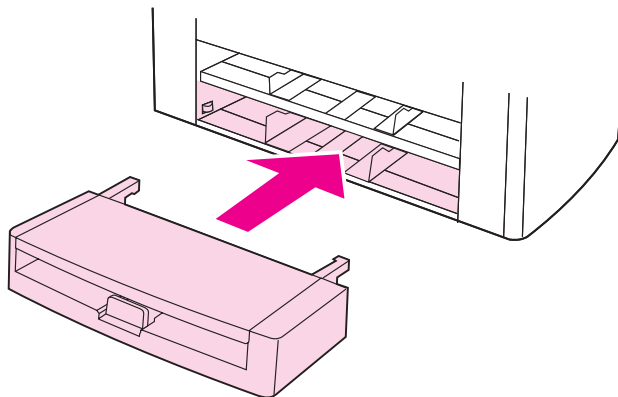
Ovládací panel zařízení HP LaserJet 3030 all-in-one obsahuje tyto ovládací prvky: 1) ovládací prvky pro faxování; 2) alfanumerická tlačítka; 3) ovládací prvky pro zobrazení nabídky a zrušení akce; 4) ovládací prvky pro kopírování; 5) ovládací prvky pro skenování.

A HP LaserJet 3030 all-in-one kezelőpanelének kezelőszervei: 1) fax kezelőszervek; 2) alfanumerikus gombok; 3) menü és megszakítás kezelőszervei; 4) másolás kezelőszervei; 5) lapolvasás kezelőszervei.

Nadzorna plošča vse-v-enem HP LaserJet 3030 vsebuje naslednje kontrole: 1) kontrole za faks; 2) alfanumerične tipke; 3) kontrole menija in za preklic; 4) kontrole za kopiranje; 5) kontrole za skeniranje.

Ovládací panel zariadenia HP LaserJet 3030 all-in-one obsahuje nasledujúce ovládacie prvky: 1) faxové ovládacie prvky, 2) alfanumerické tlačidlá, 3) ovládacie prvky ponuky a na zrušenie činností, 4) ovládacie prvky kopírovania, 5) ovládacie prvky skenovania.

Panel kontrolny urządzenia wielofunkcyjnego HP LaserJet 3030 zawiera następujące przyciski: 1) przyciski obsługi faksu; 2) przyciski alfanumeryczne; 3) przyciski sterujące menu i anulowania; 4) przyciski kopiowania; 5) przyciski obsługi skanera.



Install the media input tray. 1) Slide the tray in until it fits securely. 2) Remove any shipping tape inside and outside of the tray.

3) Open the top of the media input tray. 4) Slide out the media guides. 5) Pull out the long-media support.

Instalace vstupního zásobníku médií. 1) Zasuňte zásobník do zařízení, aby zapadl do správné polohy. 2) Odstraňte přepravní pásku uvnitř zásobníku i na něm.

3) Otevřete víko vstupního zásobníku médií. 4) Vysuňte vodící lišty média. 5) Vysuňte podpěru pro zachycení dlouhých médií.

A médiaadagoló tálcá felszerelése. 1) Csúsztassa be a tálcát ütközésig. 2) Távolítsa el minden szállításhoz használt rögzítőszalagot a tálcá belső és külső részéről.

3) Nyissa fel a médiaadagoló tálcá tetejét. 4) Csúsztassa kifelé a médiavezetőket. 5) Húzza ki a hosszú médiához használatos médiavezetőt.

Namestitev vhodnega pladnja. 1) Potisnite pladenj navznoter, dokler ni ustrezno vstavljen. 2) Z notranje in zunanje strani pladnje odstranite pakirni trak.

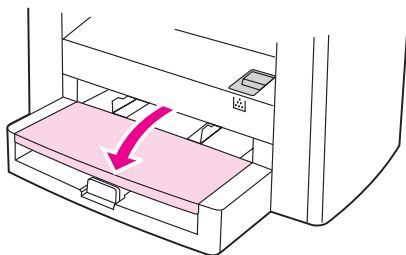
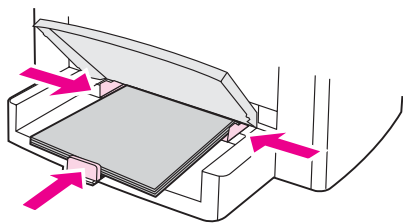
3) Odprite zgornji del vhodnega pladnja. 4) Vodila za papir potisnite ven. 5) Podpora za daljši papir potegnite ven.

Nainštalujte vstupný zásobník na médiá. 1) Zásobník zasuňte dovnútra až na doraz. 2) Odstráňte všetky prepravné pásky vnútri a zvonku zásobníka.

3) Otvorte hornú časť vstupného zásobníka na médiá. 4) Vysuňte vodiace lišty médií. 5) Vysuňte držiak na dlhé médiá.

Instalowanie podajnika materiałów. 1) Wsuń podajnik, aż osiadzie na swoim miejscu. 2) Usuń wszystkie taśmy zabezpieczające wewnątrz i na zewnątrz podajników.

3) Otwórz pokrywę podajnika materiałów. 4) Rozsuń prowadnice materiałów. 5) Wyciągnij tacę do podawania długich materiałów.



6) Place the media in the media input tray, and then adjust the media guides until they are flush with the media. **Note:** Do not fan the media before placing it in the tray. 7) Close the top of the media input tray.

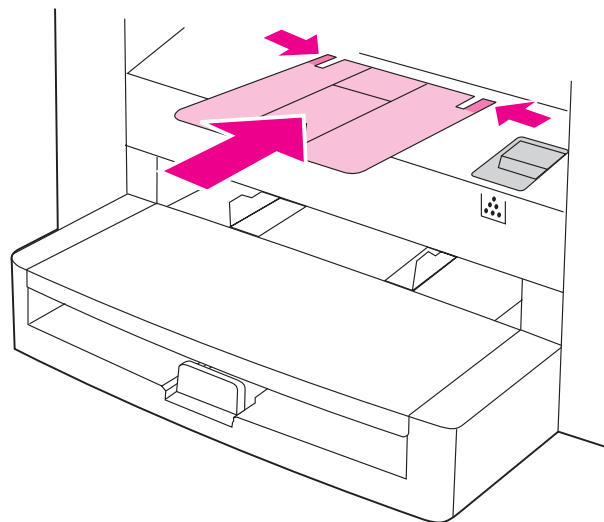
6) Do vstupního zásobníku médií vložte médium a poté nastavte vodící lišty média tak, aby se vyrovnaly podle média. **Poznámka:** Před vložením do zásobníku média nepřevrhnějte. 7) Zavřete víko vstupního zásobníku médií.

6) Helyezze a médiát a médiaadagoló tálcába, majd igazítsa a médiavezetőket a médiához. **Megjegyzés:** A tálcába helyezés előtt ne forgassa át a médiát. 7) Csukja le a médiaadagoló tálcá tetejét.

6) Papir položite na vhodni pladenj in vodila poravnajte na isto višino s papirjem. **Opomba:** preden papir namestite na pladenj, ne razpihujte listov. 7) Zaprite zgornji del vhodnega pladnja.

6) Do vstupného zásobníka vložte médiá a potom upravte nastavenie vodiacich lišt médií, až budú zarovnané s médiom. **Poznámka:** Médium pred vložením do zásobníka neprevzdušňujte. 7) Zatvorte hornú časť vstupného zásobníka na médiá.

6) Włóż materiały do podajnika, a następnie dosuń prowadnice do ich brzegu. **Uwaga:** Nie należy kartkować materiałów przed ułożeniem ich w podajniku. 7) Zamknij pokrywę podajnika materiałów.



8) Install the output bin support.

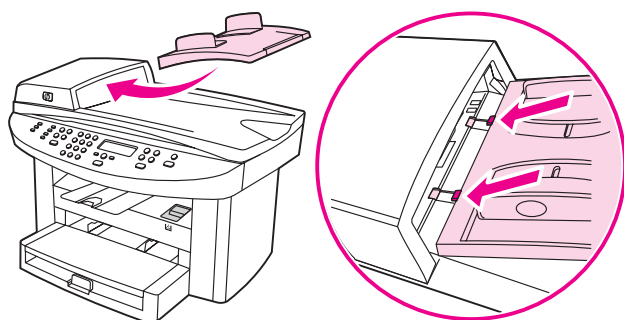
8) Instalace podpěry výstupní přihrádky.

8) Helyezze be a kimeneti tálcá tartóelemét.

8) Namestitev podpore izhodnega pladnja.

8) Nainštalujte držiak výstupného zásobníka.

8) Zainstaluj tacę odbiorczą materiałów.



Install the automatic document feeder (ADF) input tray. 1) Align the two tabs on the input tray with the two grooves in the ADF lid. 2) Slide the tray into the grooves until the tray snaps into place.

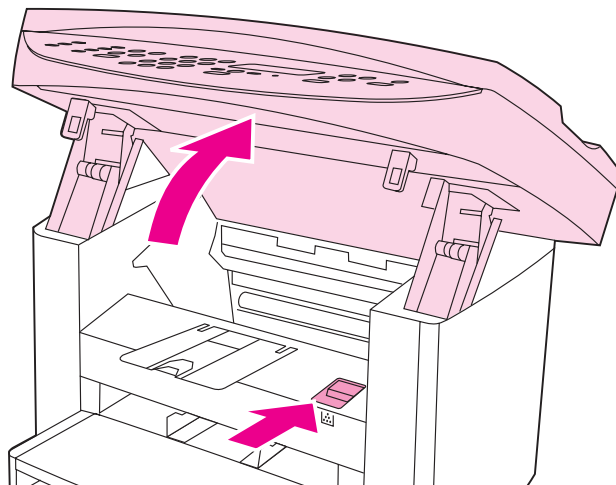
Instalace vstupního zásobníku automatického podavače dokumentů (ADF). 1) Zarovnejte dva výstupky na vstupním zásobníku s drážkami na víku zásobníku ADF. 2) Zasuňte zásobník do drážek a upevněte ho do správné polohy.

Az automatikus lapadagoló (ADF) telepítése. 1) A lapadagoló tálcán lévő két fület igazítsa az automatikus lapadagoló fedelének két bevágásához. 2) Csúsztassa a tálcát a bevágásba, amíg az a helyére nem kattan.

Namestite vhodni pladenj za samodejni podajalnik (SPD). 1) Poravnajte jezička na vhodnem pladnju z vdolbinama na pokrovu samodejnega podajalnika dokumentov. 2) Potisnite pladenj v vdolbine, dokler ne skoči na mesto.

Nainštalujte vstupný zásobník automatického podávača dokumentov. 1) Zarovnajete dve plošky na vstupnom zásobníku s dvomi drážkami na kryte automatického podávača dokumentov. 2) Zásobník posuňte do drážok, až zapadne na miesto.

Instalacja automatycznego podajnika dokumentów (ADF). 1) Dopasuj dwa zatrzaski na podajniku do dwóch rowków w pokrywie zespołu ADF. 2) Wsuń podajnik, aż zaskoczy na swoje miejsce.



Install the print cartridge. 1) Press the print-cartridge-door release to open the print-cartridge door.

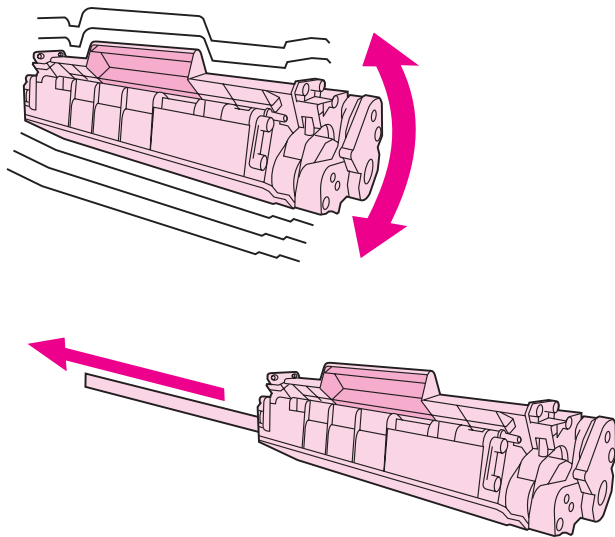
Instalace tiskové kazety. 1) Stisknutím páčky otevřete dvířka tiskové kazety.

Helyezze be a nyomtatópatront. 1) A nyomtatópatron-tartó ajtajának kinyitásához nyomja meg annak kioldóját.

Vstavite tiskalno kartušo. 1) Pritisnite vzvod za sprostitev vratc prostora tiskalne kartuše.

Nainštalujte tlačovú kazetu. 1) Stlačením uvoľňovacej poistky prístupových dvierok tlačovej kazety otvorte prístupové dvierka tlačovej kazety.

Instalacja kasety z tonerem. 1) Naciśnij przycisk otwierania osłony kasety z tonerem w celu jej otwarcia.



2) Remove the print cartridge from its packaging, and then shake the cartridge five or six times. 3) Remove the sealing tape from the cartridge.

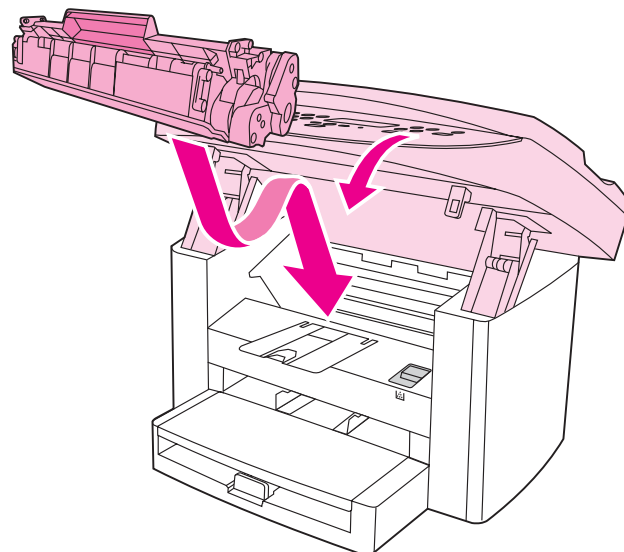
2) Vyjměte tiskovou kazetu z obalu a protřepejte její obsah (5-6krát). 3) Vyjměte z tiskové kazety ochrannou pásku.

2) Csomagolja ki a nyomtatópatront, majd 5-6 mozdulattal rázza össze annak tartalmát. 3) Távolítsa el a patron védőszalagját.

2) Tiskalno kartušo vzemite iz embalaže in jo 5-6 krat pretresite. 3) S kartuše odstranite lepilni trak.

2) Tlačovú kazetu vyberte z jej obalu a potom ňou päť- až šesťkrát potrasťte. 3) Z kazety odstráňte lepiacu pásku.

2) Wyjmij kasetę z tonerem z opakowania i wstrząśnij ją pięć lub sześć razy. 3) Usuń taśmę zabezpieczającą z kasety.



4) Hold the print cartridge by the handle and insert the cartridge as shown. 5) Close the print-cartridge door. Press down until it latches completely.

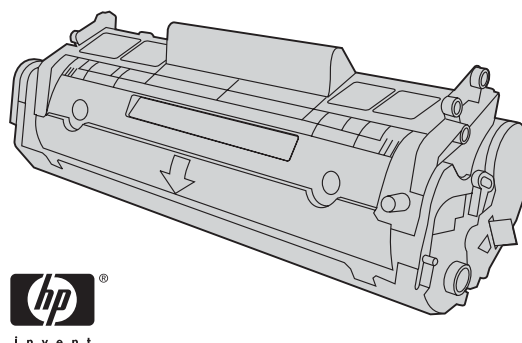
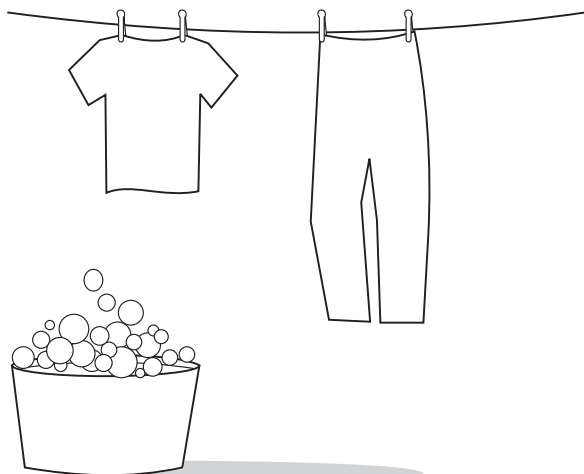
4) Uchopte kazetu za úchyt a vložte ji do přístroje, jak je vidět na obrázku. 5) Zavřete dvířka tiskové kazety. Stiskněte je, aby úplně zapadla na místo.

4) Tartsa a nyomtatópatront a fogantyúnál, majd helyezze a készülékbe az ábrán látható módon. 5) Csukja be a nyomtatópatron ajtaját. Tartsa lenyomva, míg a helyére nem kattan.

4) Tiskalno kartušo primite za ročico in jo vstavite, kot je prikazano na sliki. 5) Zaprite vratca prostora tiskalne kartuše. Pritisnite navzdol, dokler se popolnoma ne zapahne.

4) Tlačovú kazetu podržte za držiak a vložte ju do zariadenia podľa obrázka. 5) Zatvorte prístupové dverka tlačovej kazety. Zatlačte ich nadol, až úplne zapadnú.

4) Przytrzymaj ręką kasetę z tonerem i włóż ją w sposób pokazany na rysunku. 5) Zamknij osłonę kasety z tonerem. Wciśnij osłonę tak, aby zatrzasknęła się we właściwym położeniu.



CAUTION: If toner gets on your clothing, wipe the toner off with a clean cloth, wash the items in cold water, and air dry. Using hot water or heat from a dryer will set the toner in the fabric.

UPOZORNĚNÍ: Při znečištění oděvu tonerem použijte k očištění čistý hadřík. Znečištěné věci vyperte ve studené vodě a nechte uschnout na vzduchu. Teplá voda nebo teplo vydávané sušičkou může toner v látce zafixovat.

VIGYÁZATI Ha festék kerül a ruhájára vagy egyéb anyagra, azt egy tiszta ruhadarabbal törölje le, mossa le hideg vízzel, majd hideg levegővel szárítsa meg. Meleg víz használata vagy meleg levegővel történő szárítás esetén a festék nem távolítható el többet az anyagból.

POZOR: Če barva pride v stik z vašo obleko, jo obrišite s čisto krpo, obleko operite v mrzli vodi in posušite na zraku. Če uporabite toplo vodo ali sušilec za perilo, se barva vpije v obleko.

VÝSTRAHA: Ak vám toner zašpinil odev, utrite ho čistou tkaninou, preperte v studenej vode a vysušte na vzduchu. Pri použití horúcej vody alebo tepla zo sušičky sa toner v látke zataví.

UWAGA: W przypadku zabrudzenia ubrania tonerem, należy go zetrzeć suchą szmatką. Następnie tkaninę należy wyprać w zimnej wodzie i pozostawić do wyschnięcia. Gorąca woda lub użycie suszarki może spowodować trwałe zabarwienie materiału.

Note: Hewlett-Packard Company cannot recommend using non-HP print cartridges, whether they are new, refilled, or remanufactured. Because they are not HP products, HP cannot influence their design or control their quality.

Poznámka: Společnost Hewlett-Packard nedoporučuje používání tiskových kazet od jiných výrobců, ať už nových, znovu naplněných nebo repasovaných. Vzhledem k tomu, že nejde o originální výrobky, společnost HP nemůže ovlivnit jejich konstrukci nebo kontrolovat jejich kvalitu.

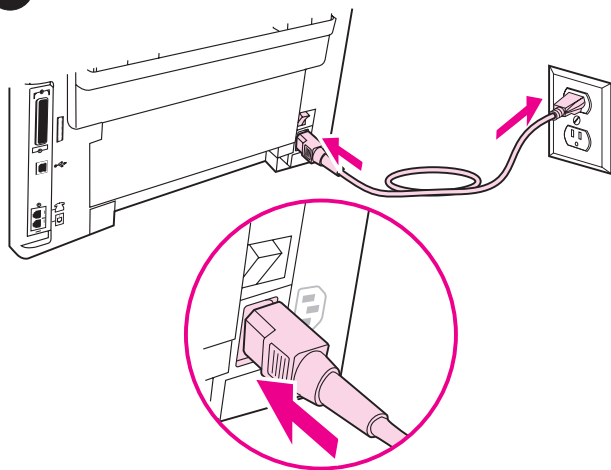
Megjegyzés: A Hewlett-Packard csak a HP nyomtatópatronok használatát javasolja, legyen szó akár új, újratöltött vagy felújított patronról. Mivel az egyéb patronok nem a HP termékei, a HP nem vesz részt a tervezésükben, és nem ellenőrizheti a minőségüket.

Opomba: podjetje Hewlett-Packard ne priporoča uporabe tiskalnih kartuš drugih proizvajalcev, tako novih kot tudi ponovno napolnjenih ali popravljenih. Ker takšne kartuše niso HP-jevi izdelki, HP ne more vplivati na njihovo obliko in izdelavo, niti nima nadzora nad njihovo kakovostjo.

Poznámka: Spoločnosť Hewlett-Packard nemôže odporúčať žiadne tlačové kazety inej značky ako HP, bez ohľadu na to, či sú nové, dopĺňané alebo repasované. Pretože nie sú produktmi spoločnosti HP, spoločnosť HP nemôže ovplyvňovať ich návrh ani kontrolovať ich kvalitu.

Uwaga: Firma Hewlett-Packard nie zaleca używania nowych, dopełnianych ani przerabianych kaset z tonerem innych producentów. Firma HP nie ma wpływu na konstrukcję i jakość produktów innych firm.

11



Connect the power cord. 1) Connect the power cord to the power socket on the back of the device. 2) Connect the other end of the power cord to a grounded alternating current (AC) outlet. **Note:** Use only the power cord that came with the device.

Připojení napájecího kabelu. 1) Připojte napájecí kabel k zásuvce napájení na zadní straně zařízení. 2) Druhý konec napájecího kabelu zapojte do uzemněné zásuvky se střídavým proudem.

Poznámka: Používejte pouze napájecí kabel dodaný se zařízením.

A tápkábel csatlakoztatása. 1) Csatlakoztassa a tápkábelt a készülék hátoldalán lévő tápcsatlakozóba. 2) A tápkábel másik végét földelt, váltakozó áramú (AC) aljzatba csatlakoztassa.

Megjegyzés: Csak a készülékhez mellékelt tápkábelt használja.

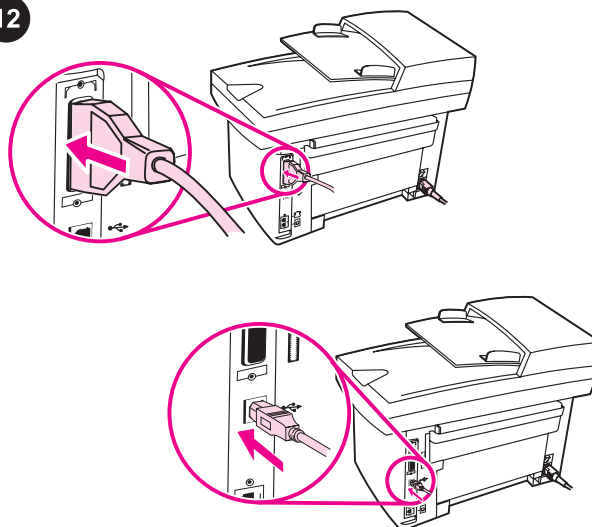
Priključitev napajalnega kabla. 1) Napajalni kabel priključite v vtičalno dozo na hrbtni strani naprave. 2) Drugi konec napajalnega kabla priključite na napajanje z izmeničnim tokom. **Opomba:** uporabite samo priloženi napajalni kabel.

Pripojte napájací kábel. 1) Napájací kábel pripojte do napájacej zásuvky na zadnej strane zariadenia. 2) Druhý koniec napájacieho kábla pripojte do uzemnenej zásuvky na striedavý prúd.

Poznámka: Používajte iba napájací kábel, ktorý sa dodáva so zariadením.

Podłączanie przewodu zasilającego. 1) Podłącz przewód zasilający do gniazda zasilania z tyłu urządzenia. 2) Drugi koniec przewodu podłącz do gniazda sieciowego z uziemieniem. **Uwaga:** Należy używać przewodu zasilającego dostarczonego wraz z urządzeniem.

12



Connect a printer cable to the device. **Note:** If you are using the device as a standalone fax machine or copier, go to step 13.

1) Locate the cable ports on the back of the device. 2) Connect the parallel or USB device cable (A/B) to the correct port.

Připojení kabelu tiskárny k zařízení. **Poznámka:** Pokud zařízení používáte jako samostatný faxový přístroj či kopírku, přejděte ke kroku 13. 1) Na zadní stěně zařízení najdete porty pro připojení kabelů. 2) Připojte paralelní kabel nebo kabel USB (A/B) zařízení ke správnému portu.

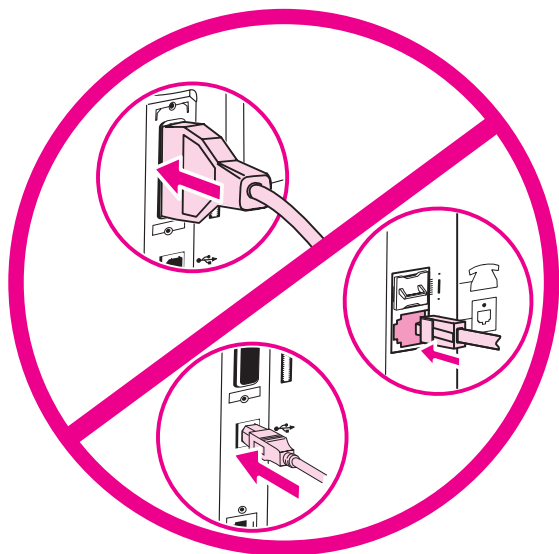
Csatlakoztassa a nyomtatókábel a készülékhez. **Megjegyzés:**

Ha a terméket önálló faxkészülékként vagy másológépként üzemelteti, lépjen a 13. pontra. 1) Keresse meg a készülék hátoldalán található kábelportokat. 2) Csatlakoztassa a párhuzamos vagy az USB-kábelt (A/B) a megfelelő porthoz.

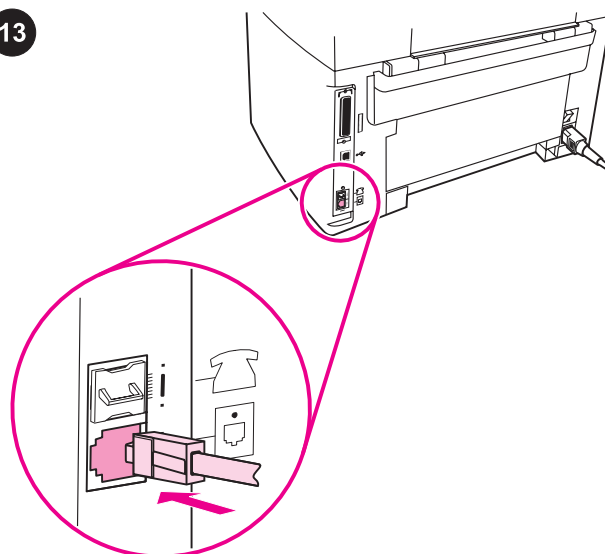
Priključitev kabla tiskalnika na napravo. **Opomba:** če napravo uporabljate samostojno kot faks ali kopirnik, preidite na 13. korak. 1) Poiščite vrata za kable na zadnji strani naprave. 2) Vzporredni ali USB kabel (A/B) priključite na prava vrata.

K zariadeniu pripojte kábel tlačiarne. **Poznámka:** Ak používate zariadenie ako samostatný fax alebo kopírovacie zariadenie, pokračujte krokom 13. 1) Vyhľadajte porty pre káble na zadnej strane zariadenia. 2) Paralelný kábel alebo kábel USB zariadenia (A/B) pripojte ku správne mu portu.

Podłączanie przewodu drukarki do urządzenia. **Uwaga:** Jeśli urządzenie pełni rolę samodzielnego faksu lub kopiarki, należy przejść do punktu 13. 1) Znajdź odpowiednie złącza z tyłu urządzenia. 2) Podłącz przewód równoległy lub USB (typu A/B) do właściwego złącza.



13



Note: Do not connect the cable to a computer or the network at this time.

Poznámka: Zatím zařízení nepřipojujte kabelem k počítači ani k síti.

Megjegyzés: A kábelt ekkor még ne csatlakoztassa számítógéphez vagy a hálózathoz.

Opomba: kabla v tem času ne priključujte na računalnik ali omrežje.

Poznámka: Kábel teraz ešte nepripájajte k počítaču alebo sieti.

Uwaga: Na tym etapie nie należy podłączać przewodu do komputera ani do sieci.

Connect to a telephone line (HP LaserJet 3030 all-in-one only).

Note: If you are not using the device fax functionality, go to step 14.

- 1) Locate the fax interface ports on the back of the device.
- 2) Connect the included fax cord to the device "line" port (the port that is marked with a ☎ icon).

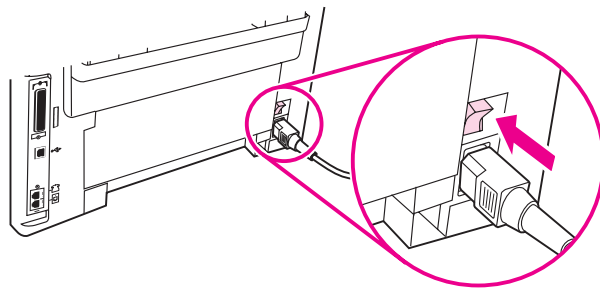
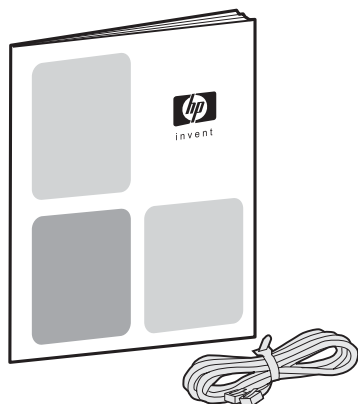
Připojení zařízení k telefonní lince (pouze u zařízení HP LaserJet 3030 all-in-one). **Poznámka:** Pokud nevyužíváte faxové funkce zařízení, přejděte ke kroku 14. 1) Na zadní stěně zařízení najděte porty faxového rozhraní. 2) Připojte faxový kabel, který je součástí dodávky, k „linkovému“ portu (tento port je označen ikonou ☎).

Telefonvonal csatlakoztatása (csak HP LaserJet 3030 all-in-one készüléknél). **Megjegyzés:** Ha a készülék faxszolgáltatásait nem használja, lépjen a 14. pontra. 1) Keresse meg a fax-illesztőportokat a készülék hátoldalán. 2) A csomagban található faxkábel csatlakoztassa a készülék "line" (vonal) feliratú portjához, mely a következő ikonnal van jelölve: ☎).

Priključite na telefonsko linijo (samo vse-v-enem HP LaserJet 3030). **Opomba:** če naprave ne uporabljate za faksiranje, preidite na 14. korak. 1) Poiščite vrata vmesnika za faks na zadnji strani naprave. 2) Priloženi kabel za faks priključite na "linijska" vrata (označena so z ikono ☎).

Pripojte zariadenie k telefónnej linke (iba HP LaserJet 3030 all-in-one). **Poznámka:** Ak nepoužívate faxové funkcie zariadenia, pokračujte krokom 14. 1) Vyhľadajte porty faxového rozhrania na zadnej strane zariadenia. 2) Dodávaný faxový kábel pripojte do "linkového" portu zariadenia (port označený ikonou ☎).

Podłączanie urządzenia do linii telefonicznej (dotyczy urządzenia wielofunkcyjnego HP LaserJet 3030). **Uwaga:** W przypadku gdy funkcja faksu nie jest wykorzystywana, należy przejść do punktu 14. 1) Znajdź złącza portów faksu z tyłu urządzenia. 2) Podłącz dostarczony wraz z urządzeniem przewód faksowy do jego złącza "linia" (oznaczonego symbolem ☎).



3) Connect the fax cord to a telephone jack. **Note:** Use only the fax cord that came with the device. For more information about faxing, see the Fax Guide (HP LaserJet 3030 all-in-one only).

3) Připojte faxový kabel do telefonní zásuvky. **Poznámka:** Používejte pouze faxový kabel dodaný se zařízením. Další informace o faxování naleznete v příručce pro faxování (pouze u zařízení HP LaserJet 3030 all-in-one).

3) Csatlakoztassa a faxkábelt a telefonaljzathoz. **Megjegyzés:** Csak a készülékhez mellékelt faxkábelt használja. A fax használatával kapcsolatos bővebb információ a Fax kézikönyvben található (csak HP LaserJet 3030 készüléknél).

3) Kabel za faks priključite na telefonski priključek. **Opomba:** uporabite samo priloženi kabel za faks. Za dodatne informacije o pošiljanju faksa si oglejte priročnik za faks (samo vse-v-enem HP LaserJet 3030).

3) Faxový kábel pripojte k telefónnemu konektoru. **Poznámka:** Používajte iba faxový kábel, ktorý sa dodáva so zariadením. Ďalšie informácie o faxovaní nájdete v sprievodcovi používaním faxu (iba HP LaserJet 3030 all-in-one).

3) Podłącz drugi koniec przewodu do gniazda telefonicznego. **Uwaga:** Należy używać przewodu faksowego dostarczonego wraz z urządzeniem. Więcej informacji na temat faksowania zawiera instrukcja do faksu (dotyczy urządzenia wielofunkcyjnego HP LaserJet 3030).

Turn on the device. Turn on the device by pressing the power button next to the power socket on the back of the device.

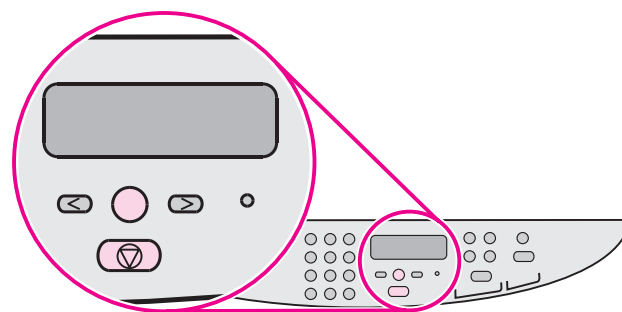
Zapnutí zařízení. Zapněte zařízení stisknutím vypínače napájení vedle zásuvky napájení na zadní straně zařízení.

A készülék bekapcsolása. A készüléket az annak hátsó részén található aljzat melletti áramellátás gomb megnyomásával kapcsolhatja be.

Vklopite napravo. Napravo vklopite s pritiskom na gumb za vklop na hrbtni strani naprave poleg napajalne vtikalne doze.

Zapnite zariadenie. Zapnite zariadenie stlačením vypínača vedľa napájacej zásuvky na zadnej strane zariadenia.

Włączanie urządzenia. Aby włączyć urządzenie, należy nacisnąć wyłącznik zasilania znajdujący się z tyłu jego obudowy, przy gnieździe zasilania.



Tip: If the device has no power and no lights are lit on the control panel, make sure that the power cord is attached securely to both the device and a power outlet. Also, if the power cord is connected to a power strip, make sure that the power strip is switched on, or connect the device directly to a wall outlet to test the power strip.

Tip: Pokud není zařízení napájeno a na ovládacím panelu nesvítí žádné indikátory, zkontrolujte, zda je napájecí kabel pevně zapojen jak do zásuvky v zařízení, tak do elektrické zásuvky. Pokud je napájecí kabel připojen k prodlužovacímu kabelu, zkontrolujte také, zda je vypínač na prodlužovacím kabelu zapnut, nebo otestujte funkčnost prodlužovacího kabelu zapojením zařízení přímo do elektrické zásuvky ve zdi.

Jótanács: Ha a készülék nem kapcsol be, és egy jelzőfény sem világít a kezelőpanelen, ellenőrizze, hogy a tápvezeték megfelelően csatlakozik-e a készülékhez és a hálózati aljzathoz. Emellett ha a tápvezeték egy elosztóhoz csatlakozik, győződjön meg arról, hogy az elosztó be van kapcsolva, vagy az elosztó ellenőrzéséhez csatlakoztassa a készüléket közvetlenül egy fali aljzatra.

Nasvet: če je naprava brez napajanja in na nadzorni plošči ne sveti nobena lučka, preverite, ali je napajalni kabel ustrezno priključen na napravo in v vtičnico. Če je napajalni kabel priključen na napajalni vodnik, preverite, ali je napajalni vodnik vklopljen, ali napravo priključite neposredno v zidno vtičnico in testirajte napajalni vodnik.

Tip: Ak je zariadenie bez napätia a na ovládacom paneli nesvietia žiadne indikátory, skontrolujte, či je napájací kábel pevne pripojený k zariadeniu aj napájacej zásuvke. Ak je napájací kábel pripojený k predlžovaciemu káblu, skontrolujte, či je zapnutý, alebo pripojením zariadenia priamo do zásuvky v stene otestujte funkčnosť predlžovacieho kábla.

Wskazówka: Jeśli urządzenie nie jest zasilane, a na panelu sterowania nie palą się żadne kontrolki, należy sprawdzić, czy przewód zasilający jest dokładnie podłączony do urządzenia i gniazda sieciowego. Ponadto, jeżeli przewód zasilający jest podłączony do listwy zasilającej, należy sprawdzić, czy listwa jest włączona lub podłączyć urządzenie bezpośrednio do gniazda sieciowego, aby sprawdzić listwę.

Set the control panel display language and location (if necessary). If prompted by the control panel, select your language and location information. Follow the instructions on the control panel. **Note:** The device automatically turns off and then turns on after you select the location.

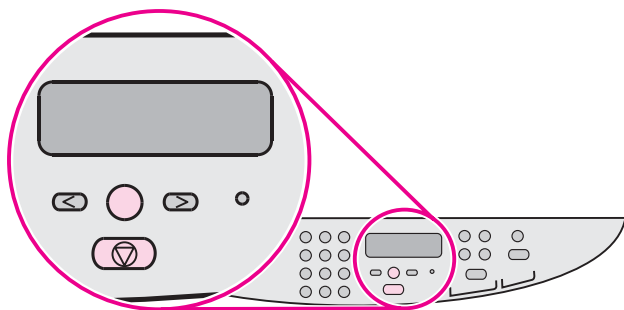
Nastavení jazyka a země na ovládacím panelu (v případě potřeby). Při zobrazení výzvy na ovládacím panelu vyberte jazyk a zadejte informace o zemi. Postupujte podle pokynů na ovládacím panelu. **Poznámka:** Po výběru země se zařízení automaticky vypne a poté opět zapne.

A kezelőpanel nyelvi és területi beállításának elvégzése (ha szükséges). Ha a kezelőpanelen megjelenik az erre vonatkozó kérdés, adja meg a megfelelő nyelvi és területi beállításokat. Kövesse a kezelőpanelen megjelenő utasításokat. **Megjegyzés:** A hely kiválasztását követően a készülék automatikusan ki- majd bekapcsol.

Na zaslonu nadzorne plošče nastavite jezik in lokacijo (po potrebi). Če vas nadzorna plošča pozove, izberite informacije o vašem jeziku in lokaciji. Sledite navodilom na nadzorni plošči. **Opomba:** po izbiri lokacije se naprava samodejno izklopi in ponovno vklopi.

Nastavte jazyk displeja ovládacieho panela a lokalitu (v prípade potreby). V prípade zobrazenia výzvy na ovládacom paneli vyberte jazyk a lokalitu. Postupujte podľa pokynov na ovládacom paneli. **Poznámka:** Zariadenie sa po zvolení lokality automaticky vypne a potom sa zapne.

Wybór kraju oraz języka, który ma być używany przy wyświetlaniu komunikatów na panelu sterowania (w razie konieczności). Kiedy na panelu sterowania zostanie wyświetlony stosowny komunikat, należy wybrać właściwy kraj i język. W tym celu należy postępować zgodnie ze wskazówkami wyświetlanymi na panelu sterowania. **Uwaga:** Po wybraniu kraju urządzenie automatycznie wyłączy się, a następnie włączy.



Print a configuration report. 1) Press **MENU/ENTER**. 2) Press the **<** or the **>** button to select **Reports**, and then press **MENU/ENTER**. 3) Press the **<** or the **>** button to select **Config report**, and then press **MENU/ENTER**.

Tisk zprávy o konfiguraci. 1) Stiskněte tlačítko **NABÍDKA/VLOŽIT**. 2) Pomocí tlačítka **<** nebo **>** zvolte položku **Zprávy** a pak stiskněte tlačítko **NABÍDKA/VLOŽIT**. 3) Pomocí tlačítka **<** nebo **>** zvolte položku **Hlášení o konf.** a pak stiskněte tlačítko **NABÍDKA/VLOŽIT**.

Konfigurációs jelentés nyomtatása. 1) Nyomja meg a **MENÜ/BEVITEL** gombot. 2) A **<** vagy a **>** gombbal válassza ki a **Jelentések** lehetőséget, majd nyomja meg a **MENÜ/BEVITEL** gombot. 3) A **<** vagy a **>** gombbal válassza ki a **Konfig. jelentés** lehetőséget, majd nyomja meg a **MENÜ/BEVITEL** gombot.

Natisnite poročilo o konfiguraciji. 1) Pritisnite gumb **MENI/ENTER**. 2) S pritiskom na gumb **<** ali **>** izberite **Reports** in pritisnite **GUMB MENI/ENTER**. 3) S pritiskom na gumb **<** ali **>** izberite možnost **Config report** in pritisnite **GUMB MENI/ENTER**.

Vytlačte konfiguračnú správu. 1) Stlačte tlačidlo **MENU/ZADAŤ**. 2) Stlačením tlačidla **<** alebo **>** vyberte položku **Správy** a potom stlačte tlačidlo **MENU/ZADAŤ**. 3) Stlačením tlačidla **<** alebo **>** vyberte položku **Konfiguračná správa** a potom stlačte tlačidlo **MENU/ZADAŤ**.

Wydruk raportu konfiguracji. 1) Naciśnij przycisk **MENU/WYBIERZ**. 2) Za pomocą przycisków **<** i **>** wybierz opcję **RAPORTY**, a następnie naciśnij przycisk **MENU/WYBIERZ**. 3) Za pomocą przycisków **<** i **>** wybierz opcję **RAPORT KONFIGUR**, a następnie naciśnij przycisk **MENU/WYBIERZ**.

Tip: If the page that prints is totally blank, remove the print cartridge, make sure that the sealing tape is removed (see step 10), reinstall the print cartridge, and then try printing the page again.

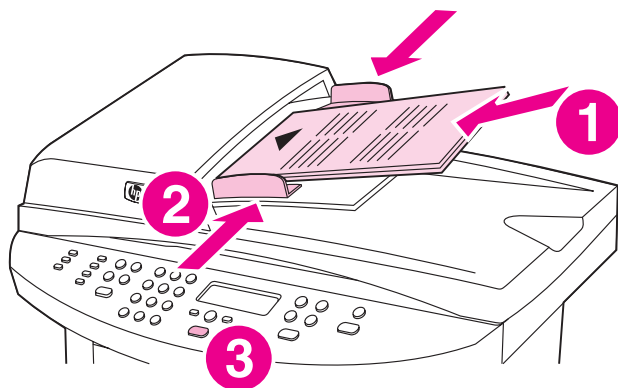
Tip: Pokud je vytištěná stránka zcela prázdná, vyjměte tiskovou kazetu, zkontrolujte, zda je odstraněna ochranná páska (viz krok 10), opětovně vložte tiskovou kazetu do zařízení a znovu stránku vytiskněte.

Jótanács: Ha a nyomtatott oldal teljesen üres, távolítsa el a nyomtatópatront, ellenőrizze, hogy a zárószalag el van-e távolítva (lásd 10. lépés), majd helyezze vissza a nyomtatópatront, és próbálja újra kinyomtatni az oldalt.

Nasvet: če je natisnjena stran prazna, odstranite tiskalno kartušo, preverite, ali je lepilni trak odstranjen (oglejte si 10. korak), ponovno vstavite tiskalno kartušo in ponovite postopek tiskanja.

Tip: Ak je vytlačená strana úplne prázdná, odstráňte tlačovú kazetu, skontrolujte, či je odstránená lepiaca páska (pozrite si krok 10), znova nainštalujte tlačovú kazetu a potom skúste vytlačiť stranu znova.

Wskazówka: Jeżeli drukowane są puste strony, należy wyjąć kasety z tonerem i sprawdzić, czy taśma zabezpieczająca została usunięta (patrz punkt 10), a następnie włożyć kasety z powrotem i ponownie spróbować wydrukować stronę.



Self-test the copier by using the automatic document feeder

(ADF) input tray. 1) Load the configuration report that you just printed print-side up into the ADF input tray. 2) Adjust the media guides to sit against the page. 3) Verify that the original is loaded print-side up, and then press **START/COPY**.

Automatický test kopírky pomocí vstupního zásobníku

automatického podavače dokumentů (ADF). 1) Do vstupního zásobníku ADF vložte právě vytištěnou zprávu o konfiguraci lícem nahoru. 2) Vodicí lišty média nastavte na šířku stránky. 3) Zkontrolujte, zda je předloha vložena lícem nahoru, a poté stiskněte tlačítko **SPUSTIT/KOPIROVAT**.

A másoló öntesztjének elvégzése az automatikus lapadagoló

(ADF) bemeneti tálcájának használatával. 1) Nyomtatott oldallal felfelé helyezze be az előzőleg nyomtatott konfigurációs jelentést az ADF tálcába. 2) Állítsa be a médiavezetőket az oldalnak megfelelően. 3) Ellenőrizze, hogy az eredeti dokumentum nyomtatott oldalával felfelé van-e behelyezve, majd nyomja meg a **INDÍTÁS/MÁSOLÁS** gombját.

Samopreverjanje kopirnega stroja s pomočjo vhodnega pladnja

samodejnega podajalnika dokumentov (SPD). 1) Pravkar natisnjeno poročilo o konfiguraciji položite na vhodni pladenj SPD tako, da je natisnjena stran obrnjena navzgor. 2) Prilagodite vodila za medije ob obeh straneh papirja. 3) Preverite, ali je original položen tako, da je natisnjena stran obrnjena navzgor in pritisnite **START/COPY**.

Vykonajte test kopírovacieho zariadenia. 1) Vložte vytlačenú konfiguračnú správu tlačnou stranou smerom nahor do vstupného zásobníka automatického podávača dokumentov. 2) Upravte nastavenie vodiacich lišt tak, aby doliehali na okraje strany. 3) Skontrolujte, či je originál vložený tlačnou stranou smerom nahor, a stlačte tlačidlo **ZAČAT/KOPIROVAŤ**.

Autotest kopiarki przy użyciu automatycznego podajnika

dokumentów (ADF). 1) Załaduj wydrukowany raport konfiguracji do podajnika ADF, stroną zadrukowaną do góry. 2) Dopasuj prowadnice materiałów do szerokości papieru. 3) Sprawdź, czy oryginał został włożony stroną zadrukowaną do góry, a następnie naciśnij przycisk **START/KOPIUJ**.

Tip: If the copy job produces a blank page, make sure that the original is loaded print-side up and that no jams exist in the ADF and paper path. For information about removing jams and other troubleshooting tips, see the electronic User Guide on the device CD-ROMs.

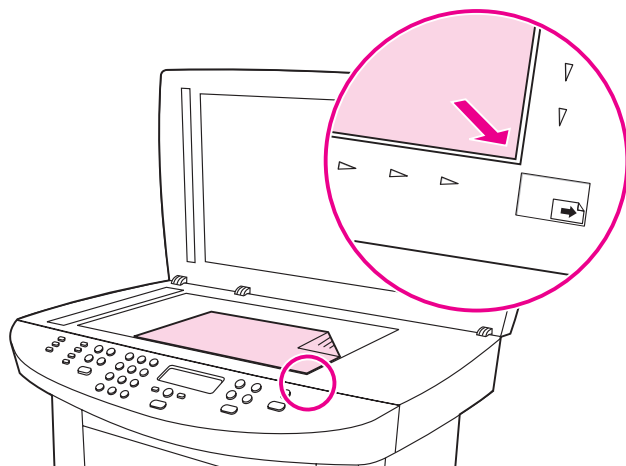
Tip: Pokud je výsledkem kopírování prázdná stránka, zkontrolujte, zda je předloha vložena do zásobníku lícem nahoru a v cestě papíru ani zásobníku ADF nedošlo k uvíznutí papíru. Další informace o vytahování vzpříčeného papíru a o řešení dalších problémů naleznete v elektronické příručce uživatele na discích CD-ROM.

Jótanács: Amennyiben a másolási feladat üres oldalt eredményez, győződjön meg arról, hogy az eredeti dokumentum nyomtatott oldallal felfelé van behelyezve és nincs elakadás az ADF tálcában vagy a papírúton. Az elakadások megszüntetéséről a CD-ROM lemezen található elektronikus felhasználói kézikönyvben olvashat bővebben.

Nasvet: če je rezultat kopiranja prazna stran, preverite, ali je natisnjena stran originala obrnjena navzgor in ali pot papirja v SPD ni ovirana. Za informacije glede težav pri zastoju in za odpravljanje drugih težav si oglejte CD-ROM ploščo z elektronskim uporabniškim priročnikom.

Tip: Ak je výsledkom kopírovacej úlohy prázdna strana, skontrolujte, či je originál vložený tlačnou stranou smerom nahor a či v automatickom podávači dokumentov a dráhe papiera neuviazol papier. Informácie o odstraňovaní uviaznutého papiera a ďalšie tipy na riešenie problémov nájdete v elektronickej používateľskej príručke na diskoch CD-ROM dodávaných so zariadením.

Wskazówka: Jeśli kopiowane są puste strony, należy sprawdzić, czy oryginał został włożony stroną zadrukowaną do góry oraz czy nie wystąpiło zacięcie w podajniku ADF i na ścieżce wydruku. Informacje na temat usuwania zacięć oraz inne wskazówki dotyczące rozwiązywania problemów znajdują się w elektronicznej instrukcji obsługi umieszczonej na płycie CD.



Self-test the copier by using the flatbed scanner. 1) Open the scanner lid, place the configuration report print-side down on the flatbed scanner, and then close the scanner lid. 2) Press **START/COPY**.

Automatický test kopírky z plochého skeneru. 1) Otevřete víko skeneru, umístěte zprávu o konfiguraci na skleněnou desku skeneru lícem dolů a zavřete víko skeneru. 2) Stiskněte tlačítko **SPUSTIT/KOPIROVAT**.

A másoló öntesztje síkágyas lapolvasó használatával. 1) Nyissa ki a lapolvasó fedelét, helyezze a konfigurációs jelentést nyomtatott oldallal lefelé a síkágyas lapolvasóra, majd csukja le a fedelet. 2) Nyomja meg az **INDÍTÁS/MÁSOLÁS** gombot.

Samodejno testiranje kopirnega stroja z uporabo namiznega skenerja. 1) Odprite pokrov skenerja, na namizni skener položite poročilo o konfiguraciji z navzgor obrnjeno natisnjeno stranjo in zaprite pokrov skenerja. 2) Pritisnite gumb **START/COPY**.

Vykonajte vlastný test kopírovacieho zariadenia použitím plochého skenera. 1) Otvorte kryt skenera, konfiguračnú správu položte tlačnou stranou smerom nadol na plochý skener a potom zatvorte kryt skenera. 2) Stlačte tlačidlo **ZAČAT/KOPIROVAŤ**.

Autotest kopiarki przy użyciu skanera płaskiego. 1) Podnieś pokrywę skanera, umieść raport konfiguracji stroną zadrukowaną do dołu na szybie, a następnie opuść pokrywę. 2) Naciśnij przycisk **START/KOPIUJ**.



Tip: If the copy job produces a blank page, make sure that the original is loaded print-side down on the flatbed scanner and that no jams exist in the paper path. For information about removing jams and other troubleshooting tips, see the electronic User Guide on the device CD-ROMs.

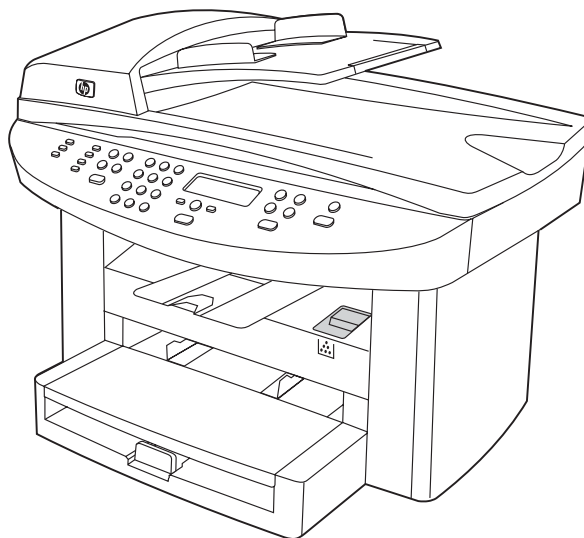
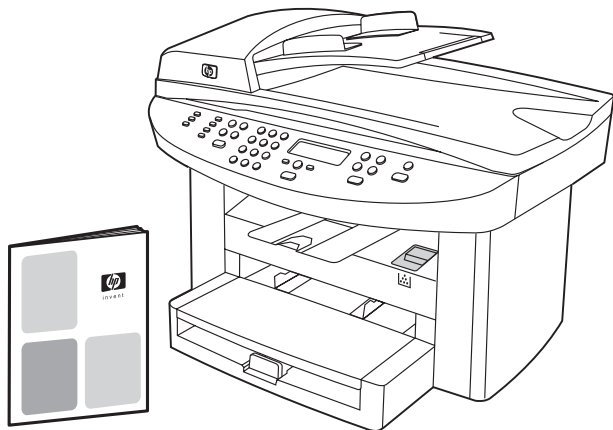
Tip: Pokud je výsledkem kopírování prázdná stránka, zkontrolujte, zda je předloha vložena na skleněnou desku skeneru lícem dolů a v cestě papíru nedošlo k uvíznutí papíru. Další informace o vytahování vzpříčeného papíru a o řešení dalších problémů naleznete v elektronické příručce uživatele na discích CD-ROM.

Jótanács: Amennyiben a másolási feladat üres oldalt eredményez, ellenőrizze, hogy az eredeti dokumentum nyomtatott oldallal lefelé van-e behelyezve és nincs-e elakadás a papírutón. Az elakadások megszüntetéséről a CD-ROM lemezekon található elektronikus felhasználói kézikönyvben olvashat bővebben.

Nasvet: če je rezultat kopiranja prazna stran, preverite, ali je natisnjena stran originala na namiznem skenerju obrnjena navzdol in ali je pot papirja neovirana. Za informacije glede težav pri zastoji in za odpravljanje drugih težav si oglejte CD-ROM ploščo z elektronskim uporabniškim priročnikom.

Tip: Ak je výsledkom kopírovacej úlohy prázdná strana, skontrolujte, či je originál položený na plochom skeneri tlačnou stranou smerom nadol a či v dráhe papiera neuviazol papier. Informácie o odstraňovaní uviaznutého papiera a ďalšie tipy na riešenie problémov nájdete v elektronickej používateľskej príručke na diskoch CD-ROM dodávaných so zariadením.

Wskazówka: Jeśli kopiowane są puste strony, należy sprawdzić, czy oryginał został ułożony na szybie skanera stroną zadrukowaną do dołu oraz czy nie wystąpiło zacięcie na ścieżce wydruku. Informacje na temat usuwania zacięć oraz inne wskazówki dotyczące rozwiązywania problemów znajdują się w elektronicznej instrukcji obsługi umieszczonej na płycie CD.



Complete your device setup. If you are using the device as a standalone copier, the setup is complete. If you are using the device as a standalone fax (HP LaserJet 3030 all-in-one only), see the Fax Guide to set the fax header and complete the device setup. The Fax Guide also includes troubleshooting tips.

Dokončení instalace zařízení. Pokud používáte zařízení jako samostatnou kopírku, je instalace zařízení dokončena. Jestliže používáte zařízení jako samostatný fax (pouze zařízení HP LaserJet 3030 all-in-one), nastavte hlavičku faxu a dokončete instalaci přístroje podle pokynů uvedených v příručce pro faxování. Příručka pro faxování obsahuje také informace o řešení problémů.

A készülék beállításának befejezése. Ha a készüléket önálló másológétként használja, a telepítés befejeződött. Ha (HP LaserJet 3030 all-in-one készülék esetén) önálló faxkészülékként használja a terméket, a faxfejléc beállításával és a telepítés befejezésével kapcsolatban nézze meg a Fax kézikönyvet. A kézikönyvben hibaelhárítási tanácsokat is olvashat.

Zaključite z nastavitvijo naprave. Če napravo uporabljate samostojno kot kopirnik, je nastavev zaključena. Če napravo uporabljate samostojno kot faks (samo vse-v-enem HP LaserJet 3030), si za namestitev glave faksa in dokončno nastavev naprave oglejte priročnik za faks. Priročnik za faks vsebuje tudi nasvete za odpravljanje težav.

Dokončite inštaláciu zariadenia. Ak používate zariadenie ako samostatné kopírovacie zariadenie, inštalácia je dokončená. Ak používate zariadenie ako samostatný fax (iba HP LaserJet 3030 all-in-one), podľa pokynov v sprievodcovi používaním faxu nastavte faxovú hlavičku a dokončite inštaláciu zariadenia. Sprievodca používaním faxu obsahuje aj tipy na riešenie problémov.

Zakończenie konfiguracji urządzenia. Jeśli urządzenie pełni rolę samodzielnej koparki, konfiguracja jest zakończona. Jeśli urządzenie pełni rolę samodzielnego faksu (dotyczy urządzenia wielofunkcyjnego HP LaserJet 3030), należy zapoznać się z instrukcją obsługi faksu, aby wprowadzić informacje pokazywane w nagłówku oraz zakończyć konfigurację urządzenia. Instrukcja obsługi faksu zawiera także wskazówki dotyczące rozwiązywania problemów.

If you are connecting the device to a network, go to step 20. If you are connecting the device directly to a computer, go to step 21. If you are using all of the device functionality, see the Fax Guide to set up the fax (HP LaserJet 3030 all-in-one only), and then go to step 20 (network connection) or step 21 (computer connection) in this Start Guide.

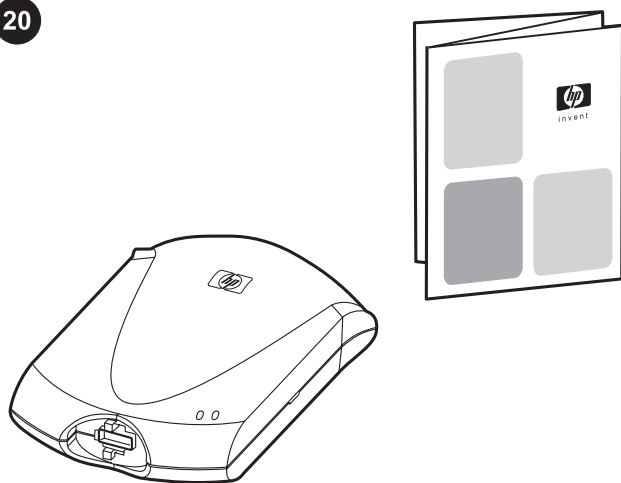
Pokud zařízení připojujete k síti, přejděte ke kroku 20. Jestliže zařízení připojujete přímo k počítači, přejděte ke kroku 21. Pokud budete využívat všechny funkce zařízení, nastavte fax podle pokynů v příručce pro faxování (pouze u zařízení HP LaserJet 3030 all-in-one) a potom přejděte ke kroku 20 (připojení k síti) nebo 21 (připojení k počítači) v této úvodní příručce.

Amennyiben a készüléket hálózathoz kapcsolja, folytassa a 20. lépéssel. Ha közvetlenül számítógéphez csatlakoztatja, folytassa a 21. lépéssel. Amennyiben a készülék összes funkcióját használni kívánja, a fax beállításával kapcsolatban olvassa el a Fax kézikönyvet (csak HP LaserJet 3030 all-in-one készülék esetén), majd folytassa az Alapismertetek 20. (Csatlakoztatás a hálózathoz) vagy 21. (Csatlakoztatás számítógéphez) lépésével.

Če napravo priključujete na omrežje, preidite na 20. korak. Če napravo priključujete neposredno na računalnik, preidite na 21. korak. Če uporabljate vse možnosti delovanja naprave, si za namestitev faksa oglejte priročnik za faks (samo vse-v-enem HP LaserJet 3030) in preidite na 20. korak (povezava z omrežjem) ali 21. korak (povezava z računalnikom) v tem priročniku.

Ak zariadenie pripájate do siete, pokračujte krokom 20. Ak zariadenie pripájate priamo k počítaču, pokračujte krokom 21. Ak používate všetky funkcie zariadenia, podľa pokynov v sprievodcovi používaním faxu nastavte fax (iba HP LaserJet 3030 all-in-one) a potom pokračujte krokom 20 (pripojenie do siete) alebo 21 (pripojenie k počítaču) v tejto úvodnej príručke.

W przypadku podłączania urządzenia do sieci, należy przejść do punktu 20. W przypadku podłączania urządzenia bezpośrednio do komputera, należy przejść do punktu 21. W przypadku korzystania z wszystkich funkcji urządzenia, należy zapoznać się z instrukcją obsługi faksu, aby skonfigurować faks (dotyczy urządzenia wielofunkcyjnego HP LaserJet 3030), a następnie przejść do punktu 20 (podłączanie do sieci) lub do punktu 21 (podłączanie do komputera) w niniejszym przewodniku wprowadzającym.



Connect to a network. If you want to connect the device to a network, see the instructions that are included with the HP print server (which is not included with the HP LaserJet all-in-one). After completing the instructions, go to the next step.

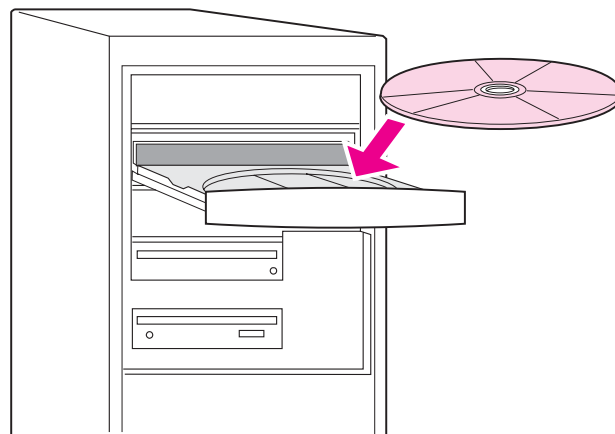
Připojení zařízení k síti. Jestliže chcete zařízení připojit k síti, postupujte podle pokynů dodávaných k tiskovému serveru HP (není k dispozici pro zařízení HP LaserJet all-in-one). Po splnění uvedených pokynů přejděte k dalšímu kroku.

Csatlakoztatás a hálózathoz. Ha a készüléket hálózathoz kívánja csatlakoztatni, olvassa el a HP nyomtatószerverhez (amely nem tartozéka a HP LaserJet all-in-one készüléknek) mellékelt utasításokat. Az utasítások befejezése után folytassa a műveletet a következő lépéssel.

Přiklučítev na omrežje. Če želite napravo priključiti na omrežje, si oglejte navodila, priložena kopirnemu strežniku HP (ki ni vključen v Vse-v-enem HP LaserJet). Ko izvedete vse postopke v navodilih, preidite na naslednji korak.

Pripojenie do siete. Ak chcete zariadenie pripojiť do siete, pozrite si pokyny dodávané s tlačovým serverom HP (tento nie je súčasťou zariadenia HP LaserJet all-in-one). Po dokončení vykonávania pokynov prejdite k nasledujúcemu kroku.

Podłączanie do sieci. Jeśli urządzenie ma być podłączone do sieci, należy zapoznać się z instrukcjami dołączonymi do serwera druku firmy HP (które nie są dołączone do urządzenia wielofunkcyjnego HP LaserJet). Po wykonaniu opisanych tam czynności, należy przejść do następnego punktu.



Connect to a computer. Note: To install the software for Macintosh, see step 23. 1) Close all programs running on the computer. 2) Insert the software CD-ROM into the CD drive. If the installation program does not begin automatically, click **Start**, click **Run**, click **Browse**, select the HPSetup.exe file on the CD, and then click **OK**.

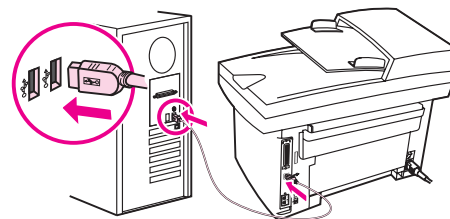
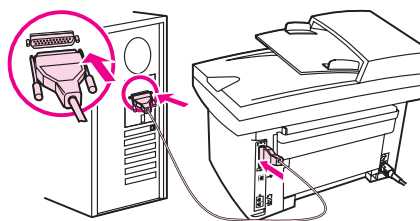
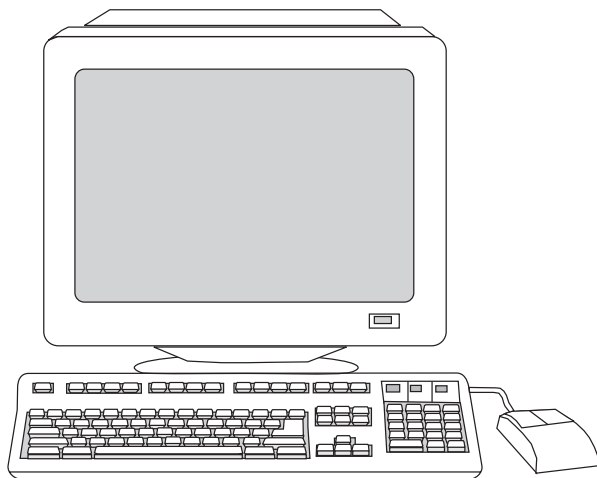
Připojení zařízení k počítači. Poznámka: Chcete-li nainstalovat software pro systém Macintosh, přejděte ke kroku 23. 1) Ukončete všechny programy spuštěné v počítači. 2) Do jednotky CD-ROM vložte disk se softwarem. Pokud se instalační program nespustí automaticky, klepněte na tlačítko **Start** a na příkaz **Spustit** a potom na disku CD-ROM vyhledejte soubor "**HPSetup.exe**".

Csatlakoztatás számítógéphez. Megjegyzés: A Macintosh számítógéphez mellékelt szoftver telepítéséhez folytassa a 23. lépésnél. 1) Zárja be a számítógépen futó alkalmazásokat. 2) Helyezze be a szoftvert tartalmazó CD-lemezt a CD-meghajtóba. Ha a telepítőprogram nem indul el automatikusan, kattintson a **Start** gombra, a **Futtatás** lehetőségre, majd tallózással keresse meg a "**HPSetup.exe**" fájlt a CD-n.

Přiklučítev na omrežje. Opomba: za namestitvev programske opreme za Macintosh si oglejte 23. korak. 1) Zaprite vse dejavne programe računalnika. 2) V CD pogon vstavite CD-ROM ploščo s programsko opremo. Če se namestitveni program ne zažene samodejno, kliknite na tlačidlo **Start (Žagon)**, nato **Run (Zaženi)** in na CD plošči poiščite datoteko "**HPSetup.exe**" za nastavitev.

Pripojenie k počítaču. Poznámka: Ak chcete nainštalovať softvér pre systém Macintosh, pozrite si krok 23. 1) Zatvorte všetky programy spustené na počítači. 2) Do jednotky CD počítača vložte disk CD-ROM so softvérom. Ak sa inštalálny program nespustí automaticky, kliknite na tlačidlo **Start (Štart)**, kliknite na položku **Run (Spustiť)** a potom vyhľadajte súbor "**HPSetup.exe**" na disku CD.

Podłączanie do komputera. Uwaga: Aby zainstalować oprogramowanie na komputerze Macintosh, należy przejść do punktu 23. 1) Zamknij wszystkie programy uruchomione na komputerze. 2) Włóż płytę CD z oprogramowaniem do napędu CD-ROM. Jeśli program instalacyjny nie uruchomi się automatycznie, kliknij przycisk **Start**, kliknij polecenie **Uruchom**, a następnie wskaż plik "**HPSetup.exe**" na płycie CD.



Note: You must have administrative privileges to install the software for Windows NT 4.0 service pack 3, Windows XP, or Windows 2000. 3) Select **Install HP LaserJet software**. 4) In the Printer Connection Wizard, select a connection type.

Poznámka: K instalaci softwaru pro systém Windows NT 4.0 SP3, Windows XP nebo Windows 2000 budete potřebovat oprávnění pro správu. 3) Vyberte položku **Instalovat software HP LaserJet**. 4) V průvodci připojením tiskárny vyberte typ připojení.

Megjegyzés: Ha 3-as javítócsomaggal rendelkező Windows NT 4.0, Windows XP vagy Windows 2000 rendszerre szeretné telepíteni a szoftvert, rendszergazdai jogosultsággal kell rendelkeznie. 3) Válassza a **HP LaserJet szoftver telepítése** lehetőséget. 4) A Nyomtató csatlakoztató varázslóban válassza ki a kapcsolat típusát.

Opomba: programsko opremo za servisni paket 3 za okolje Windows NT 4.0, Windows XP ali Windows 2000 lahko namestite samo, če imate posebne pravice upravljanja. 3) Izberite **Install HP LaserJet Software**. 4) V čarovniku za priključitev tiskalnika izberite tip povezave.

Poznámka: Na inštaláciu softvéru pre systémy Windows NT 4.0 Service Pack 3, Windows XP alebo Windows 2000 musíte mať oprávnenia správcu. 3) Vyberte položku **Install HP LaserJet Software (Inštalovať softvér HP LaserJet)**. 4) V sprievodcovi Printer Connection Wizard (Sprievodca pripojením tlačiarne) vyberte typ pripojenia.

Uwaga: Aby zainstalować oprogramowanie dla systemu Windows NT 4.0 Service Pack 3, Windows XP lub Windows 2000, należy posiadać uprawnienia administratora. 3) Wybierz **Install HP LaserJet Software**. 4) W Kreatorze połączenia drukarki wybierz typ połączenia.

5) The software prompts you to connect the device to a computer. Connect the parallel or USB device cable (A/B) from the device to the correct computer port or the network.

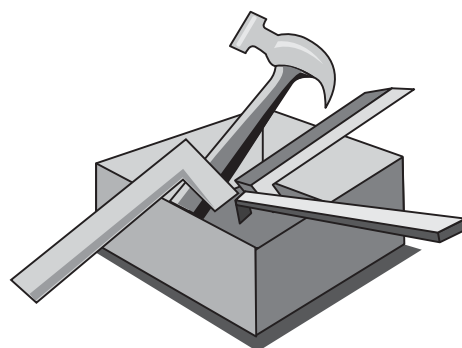
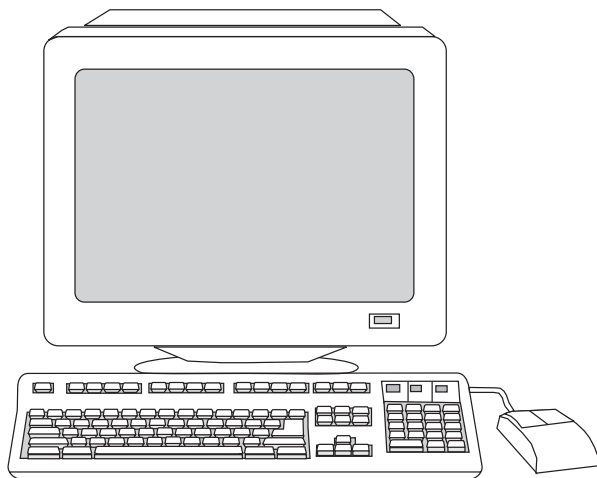
5) Software zobrazí výzvu k připojení zařízení k počítači. Připojte paralelní kabel nebo kabel USB (A/B) ze zařízení ke správnému portu v počítači nebo zařízení připojte k síti.

5) A szoftver kéri a készülék csatlakoztatását egy számítógéphez. Csatlakoztassa a párhuzamos vagy USB kábelt (A/B) a készülékből a számítógép megfelelő portjához, vagy csatlakoztassa a készüléket a hálózathoz.

5) Programska oprema vas poziva, da napravo priključite na računalnik. Vzporedni ali USB kabel (A/B) priključite na napravo in prava računalniška vrata, ali priključite napravo na omrežje.

5) Softvér zobrazí výzvu na pripojenie zariadenia k počítaču. Paralelný kábel alebo kábel USB zariadenia (A/B) pripojte ku správne mu portu počítača, alebo zariadenie pripojte do siete.

5) Pojawi się polecenie podłączenia urządzenia do komputera. Podłącz urządzenie do właściwego portu komputera za pomocą przewodu równoległego lub USB (typu A/B) lub podłącz urządzenie do sieci.



6) Select the **Typical** installation type, and then follow the instructions to install the software.

6) Vyberte typ instalace **Typická** a nainstalujte software podle pokynů.

6) Válassza a **Tipikus** telepítést, és a szoftver telepítéséhez kövesse az utasításokat.

6) Izberite tip namestitve **Typical (Tipična)** in sledite navodilom za namestitev programske opreme.

6) Vyberte typ inštalácie **Typical (Typická)** a potom podľa pokynov nainštalujte softvér.

6) Wybierz typ instalacji **Typowa**, a następnie postępuj zgodnie z wyświetlanymi instrukcjami, aby zainstalować oprogramowanie.

Use the Toolbox. **Note:** The Toolbox does not support Macintosh operating systems. 1) On the computer, click **Start**, and then click **Programs**. 2) Click **HP LaserJet all-in-one**, and then click **hp Toolbox** to open the Toolbox. Use the Toolbox to perform many device functions from your computer. Go to step 25.

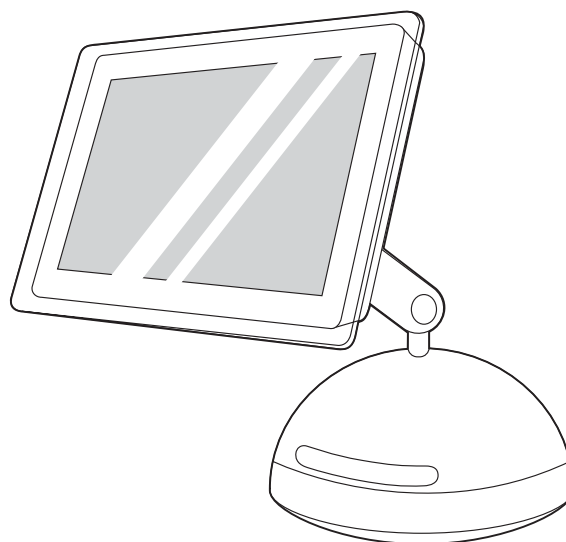
Použití Nástrojového panelu. **Poznámka:** Program Nástrojový panel nepodporuje operační systémy Macintosh. 1) V počítači klepněte na tlačítko **Start** a na položku **Programy**. 2) Klepněte na položku **HP LaserJet all-in-one** a potom klepnutím na položku **Nástrojový panel HP** spusťte program Nástrojový panel. Pomocí programu Nástrojový panel lze z počítače využívat řadu funkcí zařízení. Přejděte ke kroku 25.

Az Eszköztár használata. **Megjegyzés:** Az Eszköztár nem támogatja a Macintosh operációs rendszereit. 1) Kattintson a számítógépen a **Start** menü **Programok** sorára. 2) Kattintson a **HP LaserJet all-in-one** sor **hp Eszköztár** elemére az Eszköztár megnyitásához. Az Eszköztár révén a készülék számos funkcióját számítógépéről is elérheti. Folytassa a 25. lépéssel.

Uporaba orodjarne. **Opomba:** orodjarna ne podpira operacijskih sistemov Macintosh. 1) Na računalniku kliknite **Start (Zagon)** in **Programs (Programi)**. 2) Kliknite **HP LaserJet all-in-one (Vse-v-enem HP LaserJet)** in s klikom na **hp Toolbox (hp-jeva orodjarna)** odprite orodjarno. Z orodjarno lahko s pomočjo računalnika izvajate različne funkcije naprave. Preidite na 25. korak.

Použite program Toolbox. **Poznámka:** Program Toolbox nepodporuje operačné systémy Macintosh. 1) Na počítači kliknite na tlačidlo **Start (Štart)** a potom na položku **Programs (Programy)**. 2) Kliknite na položku **HP LaserJet all-in-one** a potom kliknutím na položku **hp Toolbox** otvorte program Toolbox. Použitím programu Toolbox môžete vykonávať mnohé z funkcií zariadenia priamo z počítača. Pokračujte krokom 25.

Korzystanie z Zestawu narzędzi. **Uwaga:** Program Zestaw narzędzi nie obsługuje systemów operacyjnych dla komputerów Macintosh. 1) Kliknij przycisk **Start**, a następnie kliknij pozycję **Programy**. 2) Kliknij **HP LaserJet all-in-one**, a następnie **hp Toolbox**, aby otworzyć Zestaw narzędzi. Korzystanie z Zestawu narzędzi umożliwia realizację wielu funkcji urządzenia z poziomu komputera. Przejdź do punktu 25.



Install the Macintosh software (OS 9). **Note:** Macintosh OS X users should go to step 24. 1) Connect the USB device cable (A/B) to the Macintosh. 2) Close all of the programs that are running on the computer. 3) Insert the software CD-ROM into the CD drive. 4) In the CD folder, double-click the **HP All-in-One Installer** icon.

Instalace softwaru Macintosh (OS 9). **Poznámka:** Uživatelé operačního systému Macintosh OS X by měli přejít ke kroku 24. 1) Připojte kabel USB (A/B) ze zařízení k počítači Macintosh. 2) Ukončete všechny programy spuštěné v počítači. 3) Do jednotky CD-ROM vložte disk se softwarem. 4) Ve složce disku CD-ROM poklepejte na ikonu **HP All-in-One Installer**.

A Macintosh szoftver (OS 9) telepítése. **Megjegyzés:** A Macintosh OS X felhasználók folytassák a 24. lépéstől. 1) Csatlakoztassa az USB-kábelt (A/B) a Macintosh számítógéphez. 2) Zárja be a számítógépen futó alkalmazásokat. 3) Helyezze be a szoftvert tartalmazó CD-lemezt a CD-meghajtóba. 4) A CD mappájában kattintson duplán a **HP All-in-One Installer** ikonra.

Namestitev programske opreme Macintosh (OS 9). **Opomba:** uporabniki operacijskega sistema Macintosh OS X naj preidejo na 24. korak. 1) USB kabel (A/B) priključite na Macintosh. 2) Zaprite vse dejavne programe računalnika. 3) V CD pogon vstavite CD-ROM ploščo s programsko opremo. 4) V mapi CD dvokliknite ikono **HP All-in-One Installer (Program za namestitev HP Vse-v-enem)**.

Inštalácia softvéru pre operačný systém Macintosh (OS 9). **Poznámka:** Používatelia systému Macintosh OS X by mali pokračovať bodom 24. 1) Pripojte kábel USB zariadenia (A/B) k počítaču Macintosh. 2) Zatvorte všetky programy spustené na počítači. 3) Do jednotky CD počítača vložte disk CD-ROM so softvérom. 4) V priečinku CD dvakrát kliknite na ikonu **HP All-in-One Installer (Inštalátor zariadenia HP All-in-One)**.

Instalacja oprogramowania dla komputerów Macintosh (OS 9). **Uwaga:** Użytkownicy komputerów Macintosh z systemem operacyjnym OS X powinni przejść do punktu 24. 1) Podłącz przewód USB (typu A/B) do komputera Macintosh. 2) Zamknij wszystkie programy uruchomione na komputerze. 3) Włóż płytę CD z oprogramowaniem do napędu CD-ROM. 4) W katalogu płyty CD kliknij dwukrotnie ikonę **HP All-in-One Installer**.

5) Follow the onscreen instructions, and then click **Install**. 6) When prompted, restart the computer. 7) When the HP All-in-One Setup Assistant starts, follow the instructions. Go to step 25.

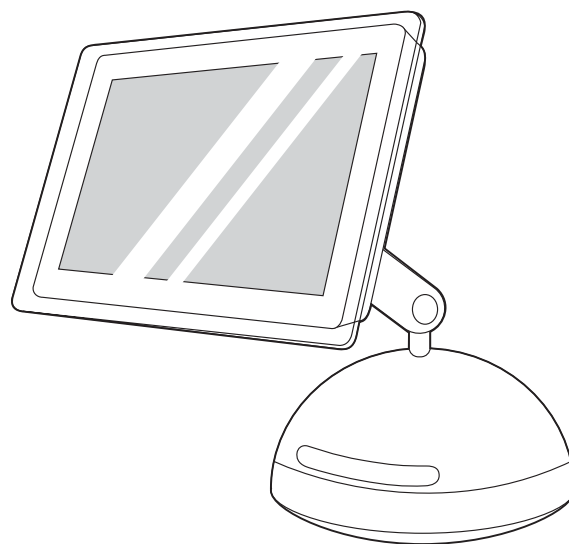
5) Postupujte podle pokynů na obrazovce a potom klepněte na možnost **Install**. 6) Po zobrazení výzvy restartujte počítač. 7) Po spuštění programu HP All-in-One Setup Assistant postupujte podle zobrazených pokynů. Přejděte ke kroku 25.

5) Kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat, majd kattintson az **Install** (telepítés) parancsra. 6) Ha a program kéri, indítsa újra a számítógépet. 7) A HP All-in-One Setup Assistant program indulásakor kövesse az utasításokat. Folytassa a 25. lépéssel.

5) Sledite navodilom na zaslonu in kliknite **Install (Namesti)**. 6) Po potrebi ponovno zaženite operacijski sistem. 7) Ko se zažene pomočnik za namestitev HP Vse-v-enem, sledite navodilom. Go to step 25.

5) Postupujte podľa pokynov na obrazovke a potom kliknite na možnosť **Install (Inštalovať)**. 6) Po zobrazení výzvy reštartujte počítač. 7) Pri spustení programu HP All-in-One Setup Assistant postupujte podľa pokynov. Pokračujte krokom 25.

5) Postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie, a następnie kliknij **Install**. 6) Po wyświetleniu stosownego komunikatu ponownie uruchom komputer. 7) Po uruchomieniu programu HP All-in-One Setup Assistant postępuj zgodnie z wyświetlanymi instrukcjami. Przejdź do punktu 25.



Install the Macintosh software (OS X). 1) Connect the USB device cable (A/B) to the Macintosh. 2) Close all of the programs that are running on the computer. 3) Insert the software CD-ROM into the CD drive. 4) In the CD folder, double-click the **HP All-in-One Installer** icon.

Instalace softwaru Macintosh (OS X). 1) Připojte kabel USB (A/B) ze zařízení k počítači Macintosh. 2) Ukončete všechny programy spuštěné v počítači. 3) Do jednotky CD-ROM vložte disk se softwarem. 4) Ve složce disku CD-ROM poklepejte na ikonu **HP All-in-One Installer**.

A Macintosh szoftver (OS X) telepítése. 1) Csatlakoztassa az USB-kábelt (A/B) a Macintosh számítógéphez. 2) Zárja be a számítógépen futó alkalmazásokat. 2) Helyezze be a szoftvert tartalmazó CD-lemezt a CD-meghajtóba. 4) A CD mappájában kattintson duplán a **HP All-in-One Installer** ikonra.

Namestitev programske opreme Macintosh (OS X). 1) USB kabel (A/B) priključite na Macintosh. 2) Zaprite vse dejavne programe računalnika. 3) V CD pogon vstavite CD-ROM ploščo s programsko opremo. 4) V mapi CD dvokliknite ikono **HP All-in-One Installer (Program za namestitev HP Vse-v-enem)**.

Inštalácia softvéru pre operačný systém Macintosh (OS X). 1) Kábel USB zariadenia (A/B) pripojte k počítaču Macintosh. 2) Zatvorte všetky programy spustené na počítači. 3) Do jednotky CD počítača vložte disk CD-ROM so softvérom. 4) V priečinku CD dvakrát kliknite na ikonu **HP All-in-One Installer (Inštalátor zariadenia HP All-in-One)**.

Instalacja oprogramowania dla komputerów Macintosh (OS X). 1) Podłącz przewód USB (typu A/B) do komputera Macintosh. 2) Zamknij wszystkie programy uruchomione na komputerze. 3) Włóż płytę CD z oprogramowaniem do napędu CD-ROM. 4) W katalogu płyty CD kliknij dwukrotnie ikonę **HP All-in-One Installer**.

5) Follow the onscreen instructions, and then click **Install**. 6) When prompted, restart the computer. 7) When the HP All-in-One Setup Assistant starts, follow the instructions.

5) Postupujte podle pokynů na obrazovce a potom klepněte na možnost **Install**. 6) Po zobrazení výzvy restartujte počítač. 7) Po spuštění programu HP All-in-One Setup Assistant postupujte podle zobrazených pokynů.

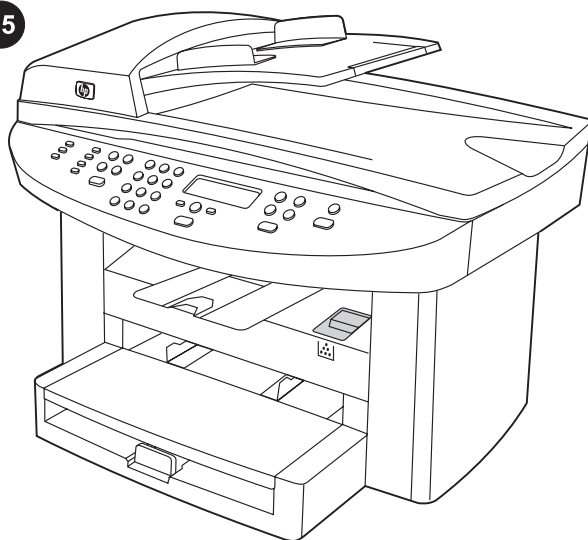
5) Kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat, majd kattintson az **Install** (telepítés) parancsra. 6) Ha a program kéri, indítsa újra a számítógépet. 7) A HP All-in-One Setup Assistant program indulásakor kövesse az utasításokat.

5) Sledite navodilom na zaslonu in kliknite **Install (Namesti)**. 6) Po potrebi ponovno zaženite operacijski sistem. 7) Ko se zažene pomočnik za namestitev HP Vse-v-enem, sledite navodilom.

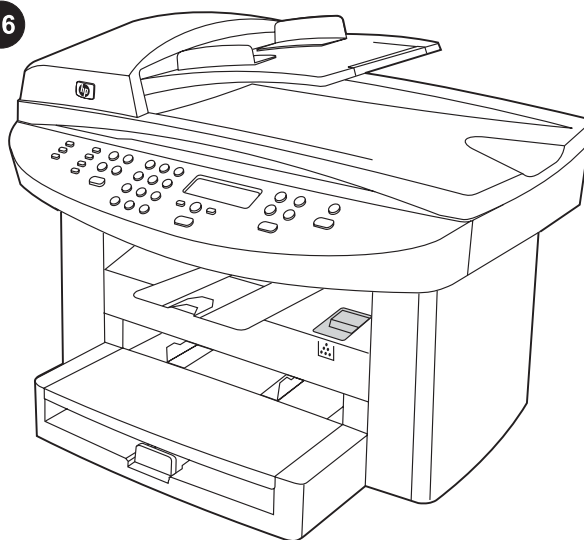
5) Postupujte podľa pokynov na obrazovke a potom kliknite na možnosť **Install (Inštalovať)**. 6) Po zobrazení výzvy reštartujte počítač. 7) Pri spustení programu HP All-in-One Setup Assistant postupujte podľa pokynov.

5) Postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie, a następnie kliknij **Install**. 6) Po wyświetleniu stosownego komunikatu ponownie uruchom komputer. 7) Po uruchomieniu programu HP All-in-One Setup Assistant postępuj zgodnie z wyświetlanymi instrukcjami.

25



26



Test the software installation. Print a page from any program to make sure that the software is correctly installed. If the installation failed, reinstall the software. If the reinstallation fails, see the support flyer or see <http://www.hp.com/support/lj3020> or <http://www.hp.com/support/lj3030> for more information.

Test instalace softwaru. Vytisknutím stránky z libovolného programu si ověřte, že je software správně nainstalován. Pokud se instalace nezdařila, opakujte ji. Jestliže se ani přeinštalování nedaří, další informace naleznete v letáku s informacemi o odborné pomoci nebo na adrese <http://www.hp.com/support/lj3020> nebo <http://www.hp.com/support/lj3030>.

A szoftver telepítésének ellenőrzése. A szoftver megfelelő telepítésének ellenőrzésére nyomtasson egy oldalt bármely alkalmazásból. Amennyiben a telepítés nem sikerült, telepítse újra a szoftvert. Amennyiben az újratelepítés is sikertelen, látogasson el a <http://www.hp.com/support/lj3020> vagy a <http://www.hp.com/support/lj3030> oldalra, illetve további tájékoztatásért olvassa el a terméktámogatási tájékoztatót.

Testirajte namestitve programske opreme. O pravilni namestitvi programske opreme se prepričate, če iz kateregakoli programa natisnete stran. Če je namestitev neuspešna, ponovno namestite programsko opremo. Če ponovna namestitev spodleti, si dodatne informacije oglejte na letaku za podporo ali na straneh <http://www.hp.com/support/lj3020> ali <http://www.hp.com/support/lj3030>.

Otestujte inštaláciu softvéru. Z ľubovoľného programu vytlačte jednu stránku, čím skontrolujete správne nainštalovanie softvéru. Ak inštalácia zlyhá, softvér odinštalujte a znova nainštalujte. Ak zlyhá aj opätovná inštalácia, pozrite si leták s informáciami o podpore alebo informácie na adrese <http://www.hp.com/support/lj3020> alebo <http://www.hp.com/support/lj3030>.

Testowanie instalacji oprogramowania. Aby sprawdzić, czy oprogramowanie zostało poprawnie zainstalowane, należy wydrukować stronę z dowolnego programu. Jeśli instalacja nie powiodła się, należy ponownie zainstalować oprogramowanie. Jeśli nie można poprawnie zainstalować oprogramowania, więcej informacji na ten temat można znaleźć w ulotce z pomocnymi informacjami lub pod adresem internetowym <http://www.hp.com/support/lj3020> bądź <http://www.hp.com/support/lj3030>.

Register the device. Register with HP to keep your device running smoothly and to receive free device updates and information that is relevant to you, including driver or software update notifications, device support alerts, and tips for using your HP device.

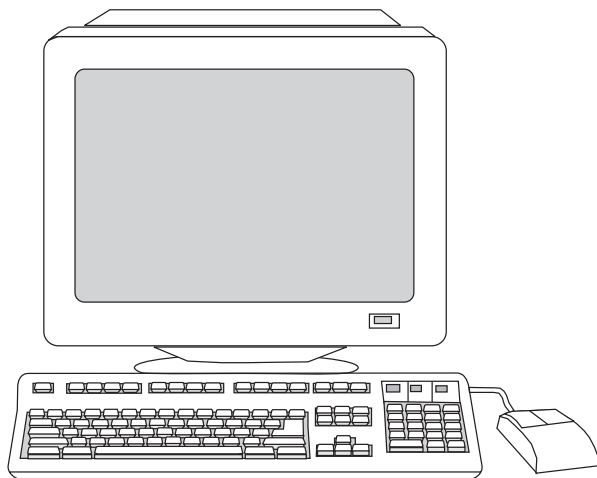
Registrace zařízení. Zaregistrováním zařízení u společnosti HP si zajistíte bezproblémový provoz zařízení a budou vám zdarma doručovány důležité informace a aktualizace zařízení, včetně oznámení o aktualizacích ovladačů a softwaru, upozornění na odbornou pomoc k zařízení a tipů k používání zařízení HP.

A készülék regisztrációja. A HP-nél történő regisztráció segít a készülék folyamatos problémamentes használatában, és lehetővé teszi ingyenes eszközfrissítések kézhezvételét, valamint olyan fontos információk elküldését, mint az illesztőprogram- vagy szoftverfrissítési értesítések, eszköztámogatási figyelmeztetések, és a HP készülék használatára vonatkozó tanácsok.

Registracija naprave. Z registracijo na seznam podjetja HP poskrbite za pravilno delovanje naprave, brezplačni prejem informacij o posodobitvah naprave in pomembnih informacij ter obvestil o posodobitvah gonilnika ali programske opreme, opozoril o podpori naprave in nasvetov za pravilno uporabo naprave HP.

Zaregistrujte zariadenie. Zaregistrovaním u spoločnosti HP budete môcť bezproblémovo používať zariadenie a prijímať bezplatné aktualizácie zariadenia a informácie, ktoré sú pre vás dôležité, vrátane notifikácií o aktualizáciách ovládačov alebo softvéru, výstražných oznámov týkajúcich sa podpory pre zariadenie a tipov na používanie vášho zariadenia HP.

Rejestracja urządzenia. Zarejestrowanie urządzenia w firmie HP zapewni jego bezproblemową eksploatację oraz otrzymywanie darmowych aktualizacji urządzenia i istotnych informacji, w tym powiadomień o nowych sterownikach lub oprogramowaniu, informacji dotyczących obsługi urządzenia oraz wskazówek odnośnie jego eksploatacji.



You can register your device at <http://www.hp.com/go/register>. Hewlett-Packard and its subsidiaries respect your privacy and are committed to protecting it. Please see the HP privacy statement at the registration website.

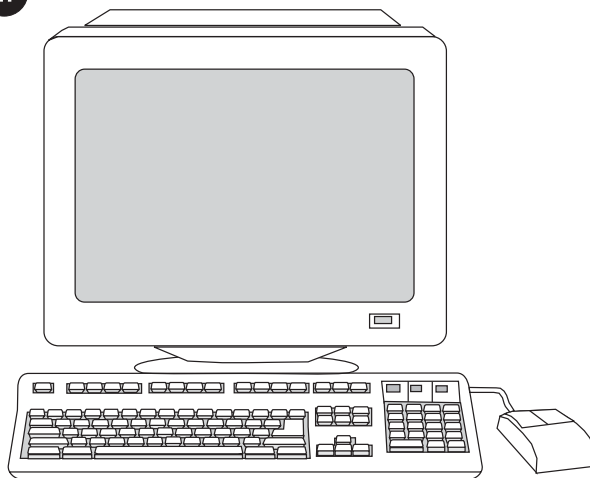
Zakoupené zařízení můžete zaregistrovat na adrese <http://www.hp.com/go/register>. Společnost Hewlett-Packard a společnosti k ní přidružené respektují a snaží se chránit vaše soukromí. Další informace naleznete v prohlášení společnosti HP o ochraně soukromých údajů na registračním webovém serveru.

Készülékét a <http://www.hp.com/go/register> címen regisztrálhatja. A Hewlett-Packard, valamint leányvállalatai tiszteltben tartják az Ön személyes adatait, és elkötelezettek azok védelmét illetően. Olvassa el a regisztrációs weboldalon található HP adatvédelmi nyilatkozatot.

Napravo lahko registrirate na naslovu <http://www.hp.com/go/register>. Hewlett-Packard in podružnice spoštujejo vašo zasebnost in se obvezujejo, da jo bodo varovale. Oglejte si izjavo o spoštovanju zasebnosti podjetja HP na spletni strani za registracijo.

Zariadenie môžete zaregistrovať na adrese <http://www.hp.com/go/register>. Spoločnosť Hewlett-Packard a jej pobočky rešpektujú vaše súkromie a sú odhodlaní chrániť ho. Pozrite si, prosím, prehlásenie spoločnosti HP o používaní osobných údajov na registračnej webovej lokalite.

Urządzenie można zarejestrować na stronie <http://www.hp.com/go/register>. Firma Hewlett-Packard i jej firmy zależne gwarantują zachowanie poufności danych osobowych i są zobowiązane do ich ochrony. Informacja o ochronie danych osobowych firmy HP jest zamieszczona na stronach internetowych dotyczących rejestracji.



Support information. For customer support, see the support flyer or see <http://www.hp.com/support/lj3020> or <http://www.hp.com/support/lj3030>.

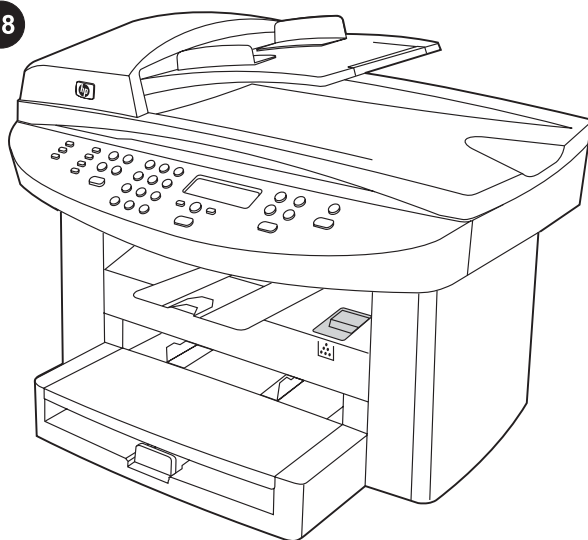
Informace o odborné pomoci. Informace o odborné pomoci zákazníkům naleznete na letáku s informacemi o odborné pomoci nebo na adrese <http://www.hp.com/support/lj3020> nebo <http://www.hp.com/support/lj3030>.

Támogatási információk. Az ügyféltámogatással kapcsolatosan lásd a terméktámogatási tájékoztatót, illetve a <http://www.hp.com/support/lj3020> vagy a <http://www.hp.com/support/lj3030> oldalt.

Informacije o podpori. Za podporo uporabnikom si oglejte letak za podporo ali strani <http://www.hp.com/support/lj3320> ali <http://www.hp.com/support/lj3030>.

Informácie o podpore. Informácie o zákazníckej podpore nájdete na letáku s informáciami o podpore alebo na adrese <http://www.hp.com/support/lj3020> alebo <http://www.hp.com/support/lj3030>.

Pomoc techniczna. Aby skontaktować się z działem obsługi klienta, należy skorzystać z danych umieszczonych w ulotce z pomocnymi informacjami lub odwiedzić stronę <http://www.hp.com/support/lj3020> albo <http://www.hp.com/support/lj3030>.



Congratulations! The device is ready to use. See the Toolbox (Windows 98, Millennium Edition (ME), 2000, or XP only) to open the electronic User Guide and to use the tools to solve problems.

Blahopřejeme! Zařízení je nyní možné začít používat. Chcete-li otevřít elektronickou příručku uživatele a používat nástroje k řešení problémů, získáte další informace v programu Nástrojový panel (pouze systémy Windows 98, ME, 2000 nebo XP).

Gratulálunk! A készülék használatra kész. Az Eszköztár (csak Windows 98, Millennium Edition (ME), 2000 és XP rendszeren működik) bemutatja az elektronikus felhasználói kézikönyv megnyitásának módját, valamint a problémák megoldására szolgáló eszközöket.

Čestitamo! Naprava je pripravljena za uporabo. S pomočjo orodjarne (Windows 98, Millenium Edition (ME), 2000 ali samo XP) odprete elektronski uporabniški priročnik in uporabite orodja za reševanje težav.

Gratulujeme! Zariadenie je pripravené na používanie. Informácie o otvorení elektronickej používateľskej príručky a používaní nástrojov na riešenie problémov nájdete v programe Toolbox (iba systémy Windows 98, Millennium Edition (ME), 2000 alebo XP).

Gratulacje! Urządzenie jest gotowe do pracy. Za pomocą programu Zestaw narzędzi (tylko Windows 98, Millennium Edition (Me), 2000 lub XP) można przeczytać elektroniczną instrukcję obsługi i korzystać z narzędzi do rozwiązywania problemów.



© 2003 Hewlett-Packard Development Company, LP

www.hp.com/support/lj3020
www.hp.com/support/lj3030



Q2665-90924